



Sommario

II Atti non legislativi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolamento di esecuzione (UE) 2018/31 del Consiglio, del 10 gennaio 2018, che attua l'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 377/2012, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau** 1
- ★ **Regolamento delegato (UE) 2018/32 della Commissione, del 28 settembre 2017, che integra la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio con riguardo alle norme tecniche di regolamentazione per la terminologia standardizzata dell'Unione per i servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento ⁽¹⁾** 3
- ★ **Regolamento di esecuzione (UE) 2018/33 della Commissione, del 28 settembre 2017, che stabilisce le norme tecniche di attuazione con riguardo al formato di presentazione standardizzato del riepilogo delle spese e del suo simbolo comune a norma della direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾** 26
- ★ **Regolamento di esecuzione (UE) 2018/34 della Commissione, del 28 settembre 2017, che stabilisce le norme tecniche di attuazione con riguardo al formato di presentazione standardizzato del documento informativo sulle spese e del suo simbolo comune a norma della direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾** 37
- ★ **Regolamento (UE) 2018/35 della Commissione, del 10 gennaio 2018, che modifica l'allegato XVII del regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH) per quanto riguarda l'ottametilciclotetrasilossano («D4») e il decametilciclopentasilossano («D5») ⁽¹⁾** 45

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE.

DECISIONI

- ★ **Decisione di esecuzione (PESC) 2018/36 del Consiglio, del 10 gennaio 2018, che attua la decisione 2012/285/PESC, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau** 48

II

(Atti non legislativi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) 2018/31 DEL CONSIGLIO

del 10 gennaio 2018

che attua l'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 377/2012, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

visto il regolamento (UE) n. 377/2012 del Consiglio, del 3 maggio 2012, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 11, paragrafo 1,

vista la proposta dell'alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza,

considerando quanto segue:

- (1) Il 3 maggio 2012 il Consiglio ha adottato il regolamento (UE) n. 377/2012.
- (2) Il 20 dicembre 2017 il comitato del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite istituito a norma della risoluzione 2048 (2012) del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite ha espunto una persona dall'elenco di persone soggette a misure restrittive.
- (3) È opportuno espungere tale persona dall'allegato I del regolamento (UE) n. 377/2012,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato I del regolamento (UE) n. 377/2012 è modificato come indicato nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 10 gennaio 2018

Per il Consiglio
Il presidente
E. KRALEVA

⁽¹⁾ GUL 119 del 4.5.2012, pag. 1.

ALLEGATO

Nell'allegato I del regolamento (UE) n. 377/2012 è soppressa la voce relativa alla persona elencata di seguito:

11. Sanha CLUSSÉ.

REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2018/32 DELLA COMMISSIONE**del 28 settembre 2017****che integra la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio con riguardo alle norme tecniche di regolamentazione per la terminologia standardizzata dell'Unione per i servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

vista la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 luglio 2014, sulla comparabilità delle spese relative al conto di pagamento, sul trasferimento del conto di pagamento e sull'accesso al conto di pagamento con caratteristiche di base ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 3, paragrafo 4, terzo comma,

considerando quanto segue:

- (1) La direttiva 2014/92/UE dispone che gli Stati membri redigano elenchi provvisori dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento e soggetti all'addebito di spese e che integrino la terminologia standardizzata dell'Unione in un elenco definitivo.
- (2) Occorre stabilire la terminologia standardizzata dell'Unione per i servizi comuni almeno alla maggioranza degli Stati membri. Alcuni Stati membri hanno incluso nel loro elenco provvisorio dei servizi più rappresentativi diverse varianti dello stesso servizio. Alcuni Stati membri hanno altresì operato una distinzione fra l'attivazione di un servizio e l'esecuzione di tale servizio. Al fine di individuare il più vasto numero possibile di servizi più comuni nell'Unione, garantendo nel contempo che la terminologia dei servizi sia armonizzata al livello adeguato per consentire ai consumatori di comprendere e confrontare le offerte di conti di pagamento e le relative spese su base transfrontaliera, si dovrebbe tener conto degli elementi essenziali dei servizi.
- (3) Ove possibile, le definizioni dovrebbero essere formulate in modo da denotare il ruolo della banca/intermediario come fornitore dei servizi collegati al conto di pagamento.
- (4) A norma della direttiva 2014/92/UE i termini e le definizioni dovrebbero essere stabiliti per ciascuno degli Stati membri separatamente.
- (5) Il presente regolamento è basato sui progetti di norme tecniche di regolamentazione che l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea, ABE) ha presentato alla Commissione.
- (6) L'ABE ha effettuato consultazioni pubbliche aperte sui progetti di norme tecniche di regolamentazione su cui si basa il presente regolamento, ha analizzato i relativi costi e benefici potenziali e ha richiesto il parere del gruppo delle parti interessate nel settore bancario ⁽²⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1***Termini e definizioni standardizzati**

I termini standardizzati dell'Unione e le relative definizioni dei servizi più comuni collegati a un conto di pagamento di cui all'articolo 3, paragrafo 4, primo comma, della direttiva 2014/92/UE sono stabiliti nell'allegato.

⁽¹⁾ GUL 257 del 28.8.2014, pag. 214.⁽²⁾ Regolamento (UE) n. 1093/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 novembre 2010, che istituisce l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea), modifica la decisione n. 716/2009/CE e abroga la decisione 2009/78/CE della Commissione (GUL 331 del 15.12.2010, pag. 12).

*Articolo 2***Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 28 settembre 2017

Per la Commissione

Il presidente

Jean-Claude JUNCKER

ALLEGATO

Termini e definizioni standardizzati dell'Unione per i servizi collegati a un conto di pagamento comuni almeno alla maggioranza degli Stati membri, a norma dell'articolo 3, paragrafo 4, della direttiva 2014/92/UE

BELGIO

Francese

Termine	Definizione
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Facilité de découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut aller en négatif lorsqu'il n'y a plus de liquidités sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise quelqu'un d'autre (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenue(s) entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

Tedesco

Termine	Definizione
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.

Termine	Definizione
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

Neerlandese

Termine	Definizione
Beheren van de rekening	De rekeningaanbieder beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een debetkaart	De rekeningaanbieder verschafft een debetkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de debetkaart wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgehouden van de rekening van de klant.
Aanbieden van een kredietkaart	De rekeningaanbieder verschafft een kredietkaart die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het totaalbedrag van de met de kaart uitgevoerde transacties gedurende een overeengekomen periode, wordt ofwel volledig ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgehouden van de betaalrekening van de klant. In een kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Geoorloofde debetstand	De rekeningaanbieder en de klant komen vooraf overeen dat de klant in negatief mag gaan wanneer er geen geld meer beschikbaar is op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening wordt gebracht.
Overschrijving	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Doorlopende betalingsopdracht	De rekeningaanbieder maakt, op instructie van de klant, regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Domiciliëring	De klant geeft toestemming aan iemand anders (de begunstigde) om aan de rekeningaanbieder de instructie te geven geld over te maken van de rekening van de klant naar die van de begunstigde. De rekeningaanbieder maakt vervolgens geld over aan de begunstigde op een door de klant en de begunstigde overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Geldopneming	De klant neemt geld op van zijn of haar eigen rekening.

BULGARIA

Bulgaro

Termine	Definizione
Поддържане на сметка	Доставчикът на платежни услуги обслужва платежна сметка, която се използва от клиента.
Предоставяне на дебитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Сумата на всяка операция с картата се осчетоводява директно и в пълен размер от платежната сметка на клиента.

Termine	Definizione
Предоставяне на кредитна карта	Доставчикът на платежни услуги предоставя платежна карта, свързана с платежната сметка на клиента. Общата сума от операциите, извършени с картата за договорен период, се осчетоводява от платежната сметка на клиента в пълен размер или частично на договорена дата. С договор за кредит между доставчика и клиента се определя дали на клиента се начислява лихва за предоставения заем.
Овърдрафт	Доставчикът на платежни услуги и клиентът се договарят предварително, че клиентът има право да взема заем, в случай че в неговата платежна сметка не са останали средства. В договора се определя максимална сума, която може да се заема, и дали се начисляват такси и лихва за клиента.
Кредитен превод	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва парични преводи от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Нареждане за периодични преводи	По искане на клиента, доставчикът на платежни услуги извършва редовни парични преводи за определена сума от платежната сметка на клиента по друга платежна сметка.
Директен дебит	Клиентът дава съгласието си трето лице (получател) да нареди на доставчика на платежни услуги да извърши паричен превод от платежната сметка на клиента по платежната сметка на получателя. Доставчикът на платежни услуги извършва паричен превод до получателя на дата или дати, договорени от клиента и получателя. Сумата може да е различна.
Теглене в брой	Клиентът тегли пари в брой от своята платежна сметка.

REPUBBLICA CECA

Ceco

Termine	Definizione
Vedení účtu	Poskytovatel účtu vede účet zákazníka a umožňuje mu jeho používání.
Poskytnutí debetní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Částka každé transakce provedené pomocí této karty je v plné výši stržena přímo z účtu zákazníka.
Poskytnutí kreditní karty	Poskytovatel účtu poskytne zákazníkovi platební kartu spojenou s jeho účtem. Celková částka transakcí provedených touto kartou během dohodnutého období se k dohodnutému datu odečítá v plné nebo částečné výši z účtu zákazníka. Úvěrová smlouva mezi poskytovatelem a zákazníkem stanoví, zda bude zákazníkovi za úvěr účtován úrok.
Přečerpaní	Poskytovatel účtu a zákazník se předem dohodnou, že pokud zákazník nebude mít na účtu žádné peníze, mohou mu být poskytovatelem poskytnuty formou úvěru. V dohodě bude stanoveno, jaká je maximální výše poskytnutého úvěru a zda budou zákazníkovi účtovány poplatky a úrok.
Úhrada	Poskytovatel účtu převede peníze na základě pokynů zákazníka z účtu zákazníka na jiný účet.
Trvalý příkaz	Poskytovatel účtu provádí pravidelné převody pevně stanovené částky peněz z účtu zákazníka na jiný účet na základě pokynů zákazníka.
Inkaso	Zákazník umožní jiné osobě (příjemci), aby dala poskytovateli účtu pokyn k převodu peněz z účtu zákazníka na účet příjemce. Na základě tohoto pokynu pak poskytovatel účtu převede peníze příjemci, a to k datu nebo k datům dohodnutým mezi zákazníkem a příjemcem. Částky jednotlivých převodů se mohou lišit.
Výběr hotovosti	Zákazník vybere hotovost ze svého účtu.

DANIMARCA

Danese

Termine	Definizione
Drift af en konto (kontogebyr)	Kontoudbyderen sørger for driften af den konto, som kunden benytter.
Udstedelse af debetkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens konto. For hver enkelt transaktion, der er foretaget med kortet, trækkes det fulde beløb direkte fra kundens konto.
Udstedelse af kreditkort	Kontoudbyderen udsteder et betalingskort, der er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulde beløb for de transaktioner, der er foretaget med kortet gennem en aftalt periode, trækkes enten helt eller delvist fra kundens betalingskonto på en i forvejen aftalt dato. En kreditaftale mellem kontoudbyderen og kunden afgør, om kunden vil blive pålagt renter for dette lån.
Bevilliget overtræk	Kontoudbyderen og kunden indgår på forhånd en aftale om, at kunden kan låne penge, når der ikke er flere tilbage på kontoen. Aftalen fastlægger et maksimumsbeløb, der kan lånes, og om kunden vil blive pålagt gebyrer og renter.
Pengeoverførsler	På kundens anmodning overfører kontoudbyderen penge fra kundens konto til en anden konto.
Faste overførsler	På kundens anmodning foretager kontoudbyderen regelmæssige overførsler af et bestemt beløb fra kundens konto til en anden konto.
Direkte debitering	Kunden tillader en anden (modtageren) at anmode kontoudbyderen om at overføre penge fra kundens konto til denne modtager. Kontoudbyderen overfører derefter penge til modtageren på den eller de dato(er), som kunden og modtageren har aftalt. Beløbet kan variere.
Hævning af kontanter	Kunden hæver kontanter på sin konto.

GERMANIA

Tedesco

Termine	Definizione
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.

Termine	Definizione
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

ESTONIA

Estone

Termine	Definizione
Konto haldamine	Kontohaldur haldab kliendi kasutatavat kontot.
Deebetkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendikontoga seotud maksekaardi. Iga kaarditehingu summa võetakse otse ja kogu ulatuses kliendikontolt.
Krediitkaardiga varustamine	Kontohaldur pakub kliendile kliendi maksekontoga seotud maksekaardi. Kokkulepitud perioodi kaarditehingute kogusumma võetakse kokkulepitud kuupäeval kliendi maksekontolt osaliselt või kogu ulatuses. Kontohalduri ja kliendi vahelises krediidilepingus määratletakse, kas klient peab laenusummalt maksma intresse.
Arvelduskrediit	Kontohaldur ja klient lepivad eelnevalt kokku, et klient võib raha laenata ka siis, kui kontol enam raha ei ole. Lepingus määratletakse laenu maksimumsumma ja kas sellelt arvestatakse tasusid ja intresse.
Maksekorraldus	Kontohaldur kannab kliendi juhise kohaselt raha kliendikontolt teisele kontole.
Püsikorraldus	Kontohaldur kannab regulaarselt kliendi juhise kohaselt kindla summa kliendikontolt teisele kontole.
Otsekorraldus	Klient lubab teisel isikul (saajal) anda kontohaldurile juhised raha ülekandeks kliendikontolt selle isiku (saaja) kontole. Kontohaldur kannab seejärel kliendi ja saaja kokkulepitud kuupäeva (de)l raha saaja kontole. Summa suurus võib muutuda.
Sularaha väljavõtmine	Klient võtab kliendikontolt sularaha välja.

IRLANDA

Inglese

Termine	Definizione
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.

Termine	Definizione
Credit transfer	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

Irlandese

Termine	Definizione
An cuntas a chothabháil	Oibríonn an soláthraí cuntais an cuntas lena úsáid ag an gcustaiméir.
Cárta dochair a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas an chustaiméara. Méid gach idirbhirt arna dhéanamh ag baint úsáid as an gcárta, déantar é a bhaint go díreach agus go hiomlán de chuntas an chustaiméara.
Cárta creidmheasa a sholáthar	Soláthraíonn an soláthraí cuntais cárta íocaíochta atá nasctha le cuntas íocaíochta an chustaiméara. Méid iomlán na n-idirbheart arna ndéanamh ag baint úsáid as an gcárta le linn tréimhse comhaontaithe, déantar é a bhaint, ina iomláine nó i bpáirt, de chuntas íocaíochta an chustaiméara ar dháta comhaontaithe. Cinntear trí chomhaontú creidmheasa idir an soláthraí agus an custaiméir cibé acu an ngearrfar ús ar an gcustaiméir le haghaidh na hiasachta.
Rótharraingt	Comhaontaíonn an soláthraí cuntais agus an custaiméir roimh ré gur féidir leis an gcustaiméir airgead a fháil ar iasacht nuair nach mbíonn airgead fágtha sa chuntas. Cinntear sa chomhaontú an t-uasmhéid is féidir a fháil ar iasacht, agus cibé acu an ngearrfar táillí agus ús ar an gcustaiméir.
Aistriú creidmheasa	Aistríonn an soláthraí cuntais airgead, ar ordú ón gcustaiméir, ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Buanordú	Déanann an soláthraí cuntais aistrithe ar bhonn rialta, ar ordú ón gcustaiméir, de mhéid seasta airgid ó chuntas an chustaiméara chuig cuntas eile.
Dochar díreach	Ceadaíonn an custaiméir do dhuine eile (faighteoir) ordú a thabhairt don soláthraí cuntais chun airgead a aistriú ó chuntas an chustaiméara chuig an bhfaighteoir sin. Déanann an soláthraí cuntais airgead a aistriú ina dhiaidh sin chuig an bhfaighteoir ar dháta nó ar dhátaí ar a gcomhaontóidh an custaiméir agus an faighteoir. Féadfar an méid a athrú.
Aistarraingt airgid	Baineann an custaiméir airgead amach as cuntas an chustaiméara.

GRECIA

Greco

Termine	Definizione
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού τηρεί τον λογαριασμό προκειμένου να τον χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που πραγματοποιείται με τη χρήση της κάρτας λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.

Termine	Definizione
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με τη χρήση της κάρτας κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται εν όλω ή εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν θα χρεώνονται τόκοι στον πελάτη για τον δανεισμό των χρημάτων.
Υπερανάλιψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το ανώτατο ποσό που μπορεί να χορηγηθεί ως δάνειο, και κατά πόσον τέλη και τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει εντολής του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει εντολής του πελάτη, ενός συγκεκριμένου χρηματικού ποσού από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να δώσει εντολή στον πάροχο του λογαριασμού να μεταφέρει χρήματα από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να ποικίλλει.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης αναλαμβάνει μετρητά από τον λογαριασμό του.

SPAGNA

Spagnolo

Termine	Definizione
Mantenimiento de la cuenta	La entidad gestiona la cuenta para que el cliente pueda operar con ella.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de débito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe de cada una de las operaciones realizadas con la tarjeta se carga directamente y en su totalidad a la cuenta del cliente.
Emisión y mantenimiento de una tarjeta de crédito	La entidad facilita una tarjeta de pago asociada a la cuenta del cliente. El importe total correspondiente a las operaciones realizadas con la tarjeta durante un periodo de tiempo acordado se carga total o parcialmente a la cuenta del cliente en la fecha acordada. En el contrato de crédito formalizado entre la entidad y el cliente se determina si se aplican intereses por las cantidades dispuestas.
Descubierto expreso	La entidad y el cliente acuerdan por anticipado que este último pueda disponer de fondos cuando no quede saldo disponible en su cuenta. En el acuerdo se determina la cantidad máxima de la que puede disponerse y si el cliente deberá abonar comisiones e intereses.
Transferencia	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad transfiere fondos desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Orden permanente	Siguiendo instrucciones del cliente, la entidad realiza periódicamente transferencias de un importe determinado desde la cuenta del cliente a otra cuenta.
Domiciliación bancaria	El cliente permite a un tercero (beneficiario) ordenar a la entidad que transfiera fondos desde la cuenta del cliente a la del beneficiario, la entidad transfiere los fondos al beneficiario en la fecha o fechas acordadas entre el cliente y el beneficiario. El importe de dichos adeudos puede variar.
Retirada de efectivo	El cliente retira efectivo de su cuenta.

FRANCIA

Francese

Termine	Definizione
Tenue de compte	L'établissement tient le compte du client.
Fourniture d'une carte de débit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est débité directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	L'établissement fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est débité intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre l'établissement et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	L'établissement et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	L'établissement qui tient le compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Virement permanent	L'établissement qui tient le compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Prélèvement	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction à l'établissement qui tient le compte de ce client de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Cet établissement vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces à partir de son compte.

CROAZIA

Croato

Termine	Definizione
Vođenje računa	Pružatelj računa upravlja računom kako bi ga potrošač mogao koristiti.
Izdavanje debitne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom potrošača. Iznos svake pojedinačne transakcije izvršene putem kartice u cijelosti se skida izravno s računa potrošača.
Izdavanje kreditne kartice	Pružatelj računa izdaje platnu karticu koja je povezana s računom za plaćanje potrošača. Ukupan iznos transakcija izvršenih putem kartice u ugovorenom razdoblju skida se u cijelosti ili djelomično s računa za plaćanje potrošača na ugovoreni datum. Ugovorom o kreditu sklopljenim između pružatelja i potrošača utvrđuje se hoće li se potrošaču obračunati kamate na pozajmljeni iznos.
Prekoračenje	Pružatelj računa i potrošač unaprijed ugovaraju da potrošač smije pozajmiti novac kada na računu više nema novčanih sredstava. Tim se ugovorom utvrđuje maksimalni iznos koji se može pozajmiti te hoće li se potrošaču obračunati naknade i kamate.
Kreditni transfer	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača prenosi novčana sredstva s računa potrošača na drugi račun.
Trajni nalog	Pružatelj računa u skladu s instrukcijom potrošača izvršava redovite prijenose fiksnih iznosa novčanih sredstava s računa potrošača na drugi račun.

Termine	Definizione
Izravno terećenje	Potrošač dozvoljava drugoj osobi (primatelju plaćanja) da pružatelju računa naloži prijenos sredstava s računa potrošača na račun primatelja plaćanja. Pružatelj računa potom prenosi novac primatelju plaćanja na datum ili datume koji/koje su potrošač i primatelj plaćanja međusobno ugovorili. Iznos se može mijenjati.
Podizanje gotovog novca	Potrošač podiže gotov novac sa svog računa.

ITALIA

Italiano

Termine	Definizione
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

CIPRO

Greco

Termine	Definizione
Τήρηση του λογαριασμού	Ο πάροχος του λογαριασμού διαχειρίζεται τον λογαριασμό που χρησιμοποιεί ο πελάτης.
Παροχή χρεωστικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό του πελάτη. Το ποσό για κάθε συναλλαγή που γίνεται με την κάρτα αυτή λαμβάνεται απευθείας και εξ ολοκλήρου από τον λογαριασμό του πελάτη.
Παροχή πιστωτικής κάρτας	Ο πάροχος του λογαριασμού παρέχει κάρτα πληρωμών που συνδέεται με τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη. Το συνολικό ποσό των συναλλαγών που πραγματοποιούνται με την κάρτα αυτή κατά τη διάρκεια συμφωνηθείσας περιόδου λαμβάνεται είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει από τον λογαριασμό πληρωμών του πελάτη σε συμφωνημένη ημερομηνία. Η σύμβαση πίστωσης μεταξύ του παρόχου και του πελάτη προσδιορίζει αν ο πελάτης θα επιβαρύνεται από τόκους για τον δανεισμό χρημάτων.

Termine	Definizione
Υπερανάληψη	Ο πάροχος του λογαριασμού και ο πελάτης συμφωνούν εκ των προτέρων ότι ο πελάτης μπορεί να δανείζεται χρήματα όταν δεν υπάρχουν χρήματα στον λογαριασμό του. Η συμφωνία καθορίζει το μέγιστο ποσό δανεισμού χρημάτων, και κατά πόσον τα τέλη και οι τόκοι θα χρεώνονται στον πελάτη.
Μεταφορά πίστωσης	Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει χρήματα, βάσει των εντολών του πελάτη, από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Πάγια εντολή	Ο πάροχος του λογαριασμού πραγματοποιεί τακτικές μεταφορές, βάσει των εντολών του πελάτη, ενός συγκεκριμένου ποσού χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη σε άλλο λογαριασμό.
Άμεση χρέωση	Ο πελάτης εξουσιοδοτεί άλλο πρόσωπο (τον αποδέκτη) να αναθέσει στον πάροχο του λογαριασμού τη μεταβίβαση χρημάτων από τον λογαριασμό του πελάτη προς τον εν λόγω αποδέκτη. Ο πάροχος του λογαριασμού μεταφέρει στη συνέχεια τα χρήματα στον αποδέκτη την ημερομηνία ή τις ημερομηνίες που έχουν συμφωνηθεί από τον πελάτη και τον αποδέκτη. Το ποσό μπορεί να κυμαίνεται.
Ανάληψη μετρητών	Ο πελάτης προβαίνει σε ανάληψη μετρητών από τον λογαριασμό του.

LETTONIA

Lettone

Termine	Definizione
Konta uzturēšana	Konta nodrošinātājs sniedz klientam iespēju izmantot kontu.
Debetkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta kontam. Katra ar karti veiktā darījuma summa tiek tieši un pilnā apjomā ņemta no klienta konta.
Kredītkartes nodrošināšana	Konta nodrošinātājs nodrošina maksājumu karti, kas piesaistīta klienta maksājumu kontam. Nolīgta laikposmā ar karti veikto darījumu kopsumma nolīgta datumā tiek pilnā apjomā vai daļēji ņemta no klienta maksājumu konta. Konta nodrošinātāja un klienta kredītligumā nosaka, vai par naudas aizņemšanos klientam tiks piemērota procentu likme.
Pārsnieguma kredīts	Konta nodrošinātājs un klients laikus vienojas, ka klients var aizņemties naudu gadījumos, kad viņa kontā nav naudas līdzekļu. Līgumā noteikta maksimālā summa, ko var aizņemties, un tas, vai klientam par to tiks piemērota maksa un procentu likme.
Pārskaitījums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma pārskaita naudu no klienta konta uz citu kontu.
Regulārais maksājums	Konta nodrošinātājs pēc klienta pieprasījuma veic regulārus noteiktas naudas summas pārskaitījumus no klienta konta uz citu kontu.
Tiešais debets	Klients pilnvaro citu personu (saņēmēju) pieprasīt konta nodrošinātājam pārskaitīt naudu no klienta konta šim saņēmējam. Konta nodrošinātājs pārskaita naudu saņēmējam klienta un saņēmēja nolīgtajā datumā vai datumos. Naudas summas var būt dažādas.
Skaidrās naudas izņemšana	Klients izņem skaidro naudu no klienta konta.

LITUANIA

Lituano

Termine	Definizione
Sąskaitos tvarkymas	Sąskaitos teikėjas tvarko kliento vardu atidarytą sąskaitą.
Debeto kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Kiekvieno kortelės atlikto mokėjimo suma visa iškart nurašoma iš kliento sąskaitos.

Termine	Definizione
Kredito kortelės išdavimas	Sąskaitos teikėjas išduoda su kliento mokėjimo sąskaita susietą mokėjimo kortelę. Per sutartą laikotarpį kortele atliktų mokėjimų suma visa arba dalimis iš kliento sąskaitos nurašoma nustatytą dieną. Sąskaitos teikėjo ir kliento sudarytoje kredito sutartyje nustatoma, ar klientas už pasiskolintą sumą mokės palūkanas.
Sąskaitos kreditavimas	Sąskaitos teikėjas ir klientas iš anksto susitaria, kad klientas gali pasiskolinti pinigų, kai jo sąskaitoje nebėra lėšų. Susitarime nustatoma maksimali suma, kurią klientas gali pasiskolinti, ir ar bus taikomi mokesčiai ir palūkanos.
Kredito pervedimas	Kliento nurodymu sąskaitos teikėjas perveda pinigus iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Periodinis nurodymas	Sąskaitos teikėjas kliento nurodymu reguliariai perveda tam tikrą pinigų sumą iš kliento sąskaitos į kitą sąskaitą.
Tiesioginis debetas	Klientas suteikia kitam asmeniui (gavėjui) teisę nurodyti sąskaitos teikėjui pervesti pinigus iš kliento sąskaitos į gavėjo sąskaitą. Sąskaitos teikėjas perveda pinigus gavėjui kliento ir gavėjo susitartą dieną arba susitartomis dienomis. Suma gali kisti.
Grynųjų pinigų išėmimas	Klientas pasiima grynuosius pinigus iš savo sąskaitos.

LUSSEMBURGO

Francese

Termine	Definizione
Tenue de compte	Le prestataire de compte gère le compte utilisé par le client.
Fourniture d'une carte de débit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte du client. Le montant de chaque opération effectuée à l'aide de cette carte est prélevé directement et intégralement sur le compte du client.
Fourniture d'une carte de crédit	Le prestataire de compte fournit une carte de paiement liée au compte de paiement du client. Le montant total correspondant aux opérations effectuées à l'aide de cette carte au cours d'une période convenue est prélevé intégralement ou partiellement sur le compte de paiement du client à une date convenue. Un contrat de crédit entre le prestataire de compte et le client détermine si des intérêts seront facturés au client au titre du montant emprunté.
Découvert	Le prestataire de compte et le client conviennent à l'avance que le client peut emprunter de l'argent lorsqu'il n'y a plus d'argent sur le compte. Le contrat définit le montant maximum susceptible d'être emprunté et précise si des frais et des intérêts seront facturés au client.
Virement	Le prestataire de compte vire, sur instruction du client, une somme d'argent du compte du client vers un autre compte.
Ordre permanent	Le prestataire de compte effectue, sur instruction du client, des virements réguliers, d'un montant fixe, du compte du client vers un autre compte.
Domiciliation	Le client autorise un tiers (le bénéficiaire) à donner instruction au prestataire de compte de virer une somme d'argent du compte du client vers celui du bénéficiaire. Le prestataire de compte vire ensuite le montant considéré au bénéficiaire à la date ou aux dates convenues entre le client et le bénéficiaire. Le montant concerné peut varier.
Retrait d'espèces	Le client retire des espèces de son compte.

Tedesco

Termine	Definizione
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.

Termine	Definizione
Ausgabe einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Zahlungskarte wird direkt und in voller Höhe von dem Konto des Kunden abgebucht.
Ausgabe einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Zahlungskarte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise von dem Konto des Kunden abgebucht. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto vorhanden ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, bis zu welcher Höhe das Konto in diesem Fall maximal noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

UNGHERIA

Ungherese

Termine	Definizione
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.

Termine	Definizione
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

MALTA

Inglese

Termine	Definizione
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

Maltese

Termine	Definizione
Iżzomm il-kont	Il-fornitur tal-kont jopera l-kont għall-użu mill-konsumatur.
Il-forniment tà karta tà debitu	Il-fornitur tal-kont iforni karta tà pagament marbuta mal-kont tal-klijent. L-ammont tà kull tranżazzjoni bl-użu tal-karta jittiehed direttament u b'mod shih mill-kont tal-konsumatur.
Il-forniment tà karta tà kreditu	Il-fornitur tal-kont iforni karta tà pagament marbuta mal-kont tal-pagamenti tal-klijent. L-ammont totali tat-tranżazzjonijiet permezz tal-karta matul perjodu maqbul jittiehed jew b'mod shih jew parzjali mill-kont tal-pagamenti tal-klijent f'data maqbula. Ftehim tà kreditu bejn il-fornitur u l-konsumatur li jiddetermina jekk hux se jkun hemm imghax meta l-konsumatur jissellef.

Termine	Definizione
Overdraft	Il-fornitur tal-kont u l-konsumatur jaqblu minn qabel li l-konsumatur jistà jissellef il-flus meta m'hemmx aktar flus fil-kont. Il-ftehim jiddetermina ammont massimu li jistà jiġi missellef, u jekk it-tariffi u l-imghax hux se jiġu ċċargjati lill-konsumatur.
Trasferiment ta' kreditu	Il-fornitur tal-kont jittrasferixxi l-flus, wara struzzjoni mill-konsumatur, mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Ordnijiet permanenti	Il-fornitur tal-kont jagħmel trasferimenti regolari, wara struzzjoni mill-konsumatur, ta' ammont fiss ta' flus mill-kont tal-konsumatur għal kont ieħor.
Debit dirett	Il-konsumatur jippermetti li haddieħor (riċevitur) jagħti struzzjonijiet lill-fornitur tal-kont biex jittrasferixxi l-flus mill-kont tal-konsumatur għal dak ir-riċevitur. Il-fornitur tal-kont imbagħad jittrasferixxi l-flus lir-riċevitur f'data jew dati li jkun maqbul mill-konsumatur u r-riċevitur. L-ammont jistà jvarja.
Ġbid ta' flus	Il-konsumatur jieħu l-flus mill-kont tal-konsumatur.

PAESI BASSI

Neerlandese

Termine	Definizione
Aanhouden van de betaalrekening	De aanbieder van de rekening beheert de rekening voor de klant.
Aanbieden van een betaalpas	De aanbieder van de rekening verschaft een betaalpas die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Het bedrag van elke transactie die met de betaalpas wordt uitgevoerd, wordt onmiddellijk en volledig afgeschreven van de rekening van de klant.
Aanbieden van een credit card	De aanbieder van de rekening verschaft een credit card die gekoppeld is aan de rekening van de klant. Die credit card mag de klant gedurende een overeengekomen periode gebruiken. Bij het gebruik van de credit card wordt het totaalbedrag van de uitgevoerde transacties ofwel volledig ofwel gedeeltelijk op een overeengekomen datum afgeschreven van de betaalrekening van de klant. In een eventuele kredietovereenkomst tussen de aanbieder en de klant wordt bepaald of de klant rente in rekening wordt gebracht voor het opnemen van krediet.
Rood staan	De aanbieder van de rekening en de klant komen vooraf overeen dat aan de klant meer geld ter beschikking kan worden gesteld dan het beschikbare tegoed op de betaalrekening van de klant. In deze overeenkomst wordt ook het maximumbedrag bepaald dat ter beschikking kan worden gesteld, en of de klant vergoedingen en rente in rekening wordt gebracht.
Overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant geld over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Periodieke overboeking	De aanbieder van de rekening schrijft in opdracht van de klant regelmatig een vast geldbedrag over van de rekening van de klant naar een andere rekening.
Incasso	De klant machtigt iemand anders (de ontvanger) om de aanbieder van de rekening te instrueren om geld over te schrijven van de rekening van de klant naar die van de ontvanger. De aanbieder van de rekening schrijft vervolgens geld over aan de ontvanger op een door de klant en de ontvanger overeengekomen datum of data. Het bedrag kan variëren.
Opname van contant geld	De klant neemt contant geld op van zijn of haar eigen rekening.

AUSTRIA

Tedesco

Termine	Definizione
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion durch die Verwendung der Karte wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungskarte bereit, die mit dem Konto des Kunden verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen durch die Verwendung der Karte innerhalb eines vereinbarten Zeitraums wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zahlungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem Anbieter und dem Kunden wird festgelegt, ob der Kunde für die Kreditnahme mit Zinsen belastet wird.
Eingeräumte Kontoüberziehung	Der Kontoanbieter und der Kunde vereinbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Geld mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Gebühren und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anweisung des Kunden regelmäßig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuweisen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu überweisen. Der Kontoanbieter überweist dann zu einem oder mehreren von Kunde und Empfänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unterschiedlich hoch sein.
Bargeldbehebung	Der Kunde behebt Bargeld von seinem Konto.

POLONIA

Polacco

Termine	Definizione
Prowadzenie rachunku	Uprawniony podmiot prowadzi rachunek płatniczy do użytkowania przez klienta.
Użytkowanie karty debetowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych, z wyjątkiem transakcji w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu, powiązanej z rachunkiem klienta. Kwota każdej transakcji dokonanej przy użyciu karty debetowej jest pobierana w całości bezpośrednio z rachunku klienta.
Użytkowanie karty kredytowej	Uprawniony podmiot wydaje kartę płatniczą powiązaną z rachunkiem płatniczym klienta, umożliwiającą wykonywanie transakcji płatniczych w ciężar środków udostępnionych z tytułu kredytu. Pełna kwota transakcji dokonanych przy użyciu karty kredytowej w uzgodnionym okresie jest pobierana w całości lub w części z rachunku płatniczego klienta w określonym dniu. Umowa o kredyt zawarta między podmiotem a klientem określa, czy od klienta zostaną pobrane odsetki za kredyt.
Kredyt w rachunku bieżącym	Podmiot prowadzący rachunek i klient umawiają się z góry, że klient może zaciągać kredyt w ramach rachunku. Umowa określa maksymalną kwotę kredytu w rachunku, oraz wysokość ewentualnych opłat i odsetek pobieranych od klienta.
Polecenie przelewu	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek przelewa środki z rachunku klienta na inny rachunek.

Termine	Definizione
Zlecenie stałe	Na zlecenie klienta podmiot prowadzący rachunek regularnie przelewa środki w określonej wysokości z rachunku klienta na inny rachunek.
Polecenie zapłaty	Polecenie zapłaty stanowi udzieloną bankowi dyspozycję wierzyciela przelania określonej kwoty z rachunku bankowego dłużnika na rachunek bankowy wierzyciela.
Wypłata gotówki	Posiadacz rachunku pobiera gotówkę ze swojego rachunku.

PORTOGALLO

Portoghese

Termine	Definizione
Manutenção de conta	O prestador de serviços de pagamento gere a conta para utilização pelo cliente.
Disponibilização de um cartão de débito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante de cada transação efetuada com o cartão é debitado imediata e integralmente na conta do cliente.
Disponibilização de um cartão de crédito	O prestador de serviços de pagamento disponibiliza um cartão de pagamento associado à conta do cliente. O montante total das transações efetuadas com o cartão durante um período acordado é debitado integral ou parcialmente na conta de pagamento do cliente numa data acordada. O contrato de crédito entre o prestador de serviços de pagamento e o cliente determina se são cobrados juros ao cliente pelo dinheiro emprestado.
Descoberto	O prestador de serviços de pagamento e o cliente acordam previamente que o cliente pode dispor de fundos que excedam o saldo da sua conta. O contrato de crédito determina um montante máximo que pode ser emprestado, e se são cobrados comissões e juros ao cliente.
Transferência a crédito	O prestador de serviços de pagamento transfere, por ordem do cliente, fundos da conta do cliente para outra conta.
Ordem permanente	O prestador de serviços de pagamento efetua, por ordem do cliente, transferências regulares de um montante fixo de dinheiro da conta do cliente para outra conta.
Débito direto	O cliente autoriza que outra pessoa (o beneficiário) ordene ao prestador de serviços de pagamento que transfira dinheiro da conta do cliente para esse beneficiário. O prestador de serviços de pagamento transfere, de seguida, os fundos para o beneficiário em data ou datas acordada(s) entre o cliente e o beneficiário. O montante pode variar.
Levantamento de numerário	O cliente retira numerário da sua conta.

ROMANIA

Rumeno

Termine	Definizione
Administrarea contului	Furnizorul contului administrează contul în scopul utilizării de către client.
Furnizarea unui card de debit	Furnizorul contului furnizează un card de plată asociat contului clientului. Suma fiecărei tranzacții efectuate prin card este luată total sau parțial din contul clientului.
Furnizarea unui card de credit	Furnizorul contului furnizează un card de plată conectat la contul de plăți al clientului. Suma totală a tranzacțiilor efectuate prin card într-o perioadă convenită este luată total sau parțial din contul de plăți al clientului la o dată convenită. Un contract de credit între furnizor și client stabilește dacă clientul trebuie să plătească dobândă pentru împrumut.

Termine	Definizione
Descoperitul de cont	Furnizorul contului și clientul convin în prealabil că clientul poate împrumuta bani atunci când nu mai există bani pe cont. Acordul stabilește suma maximă care poate fi împrumutată și dacă există taxe și dobânzi care trebuie achitate de client.
Transfer credit	Furnizorul contului transferă bani, în baza unei instrucțiuni date de client, din contul clientului în alt cont.
Ordine de plată programată	Furnizorul contului efectuează transferuri regulate, în baza unei instrucțiuni date de client, a unei sume fixe de bani din contul clientului în alt cont.
Debitare directă	Clientul autorizează o altă persoană (destinatarul) să dea o instrucțiune furnizorului contului să transfere bani din contul clientului către acel destinatar. Furnizorul contului transferă apoi destinatarului banii la o dată sau la date convenite de client și de destinatar. Suma respectivă poate varia.
Retrageri de numerar	Clientul retrage numerar din contul clientului.

SLOVENIA

Sloveno

Termine	Definizione
Vodenje računa	Ponudnik računa upravlja račun, da ga stranka lahko koristi.
Izdaja debetne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano z računom stranke. Znesek vsake transakcije, izvedene s kartico, se trga neposredno in v celoti s strankinega računa.
Izdaja kreditne kartice	Ponudnik računa izda plačilno kartico, povezano s plačilnim računom stranke. Celoten znesek transakcij, izvedenih z uporabo kartice v dogovorjenem obdobju, se na dogovorjeni datum deloma ali v celoti trga s strankinega plačilnega računa. Kreditna pogodba, sklenjena med ponudnikom in stranko, določa, ali se stranki za izposojeno denarja zaračunajo obresti.
Prekoračitev	Ponudnik računa in stranka se vnaprej dogovorita, da si lahko stranka izposodi denar, če na njenem računu ni več sredstev. Pogodba določa največji znesek, ki si ga stranka lahko izposodi, in ali se ji zato zaračunajo nadomestila in obresti.
Kreditno plačilo	Ponudnik računa po navodilih stranke nakaže denar z računa stranke na drug račun.
Trajni nalog	Ponudnik računa po navodilih stranke redno nakazuje fiksen znesek z računa stranke na drug račun.
Direktna obremenitev	Stranka dovoli drugi osebi (prejemniku), da ponudniku računa naroči prenos denarnih sredstev z računa stranke na račun druge osebe (prejemnika). Ponudnik računa nato nakaže denar prejemniku na datum ali datume, dogovorjene med stranko in prejemnikom. Zneski se lahko spreminjajo.
Dvig gotovine	Stranka lahko s svojega računa dvigne gotovino.

Italiano

Termine	Definizione
Tenuta del conto	La banca/intermediario gestisce il conto rendendone possibile l'uso da parte del cliente.
Rilascio di una carta di debito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo di ogni operazione effettuata tramite la carta viene addebitato direttamente e per intero sul conto del cliente.

Termine	Definizione
Rilascio di una carta di credito	Rilascio, da parte della banca/intermediario, di una carta di pagamento collegata al conto del cliente. L'importo complessivo delle operazioni effettuate tramite la carta durante un intervallo di tempo concordato è addebitato per intero o in parte sul conto del cliente a una data convenuta. Se il cliente deve pagare interessi sulle somme utilizzate, gli interessi sono disciplinati dal contratto di credito tra la banca/intermediario e il cliente.
Fido	Contratto in base al quale la banca/intermediario si impegna a mettere a disposizione del cliente una somma di denaro oltre il saldo disponibile sul conto. Il contratto stabilisce l'importo massimo della somma messa a disposizione e l'eventuale addebito al cliente di una commissione e degli interessi.
Bonifico	Con il bonifico la banca/intermediario trasferisce una somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, secondo le istruzioni del cliente.
Ordine permanente di bonifico	Trasferimento periodico di una determinata somma di denaro dal conto del cliente a un altro conto, eseguito dalla banca/intermediario secondo le istruzioni del cliente.
Addebito diretto	Con l'addebito diretto il cliente autorizza un terzo (beneficiario) a richiedere alla banca/intermediario il trasferimento di una somma di denaro dal conto del cliente a quello del beneficiario. Il trasferimento viene eseguito dalla banca/intermediario alla data o alle date convenute dal cliente e dal beneficiario. L'importo trasferito può variare.
Prelievo di contante	Operazione con la quale il cliente ritira contante dal proprio conto.

Ungherese

Termine	Definizione
Számlavezetés	A számlavezető számlát vezet az ügyfél általi használat céljából.
Betéti kártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A betéti kártyával végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével közvetlenül és teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája.
Hitelkártya szolgáltatás	A számlavezető az ügyfél számlájához kapcsolódó fizetési kártyát bocsát rendelkezésre. A hitelkártyával egy megállapodás szerinti időszak során végrehajtott valamennyi fizetési művelet összegével a megállapodás szerinti időpont(ok)ban részben vagy teljes egészében megterhelésre kerül az ügyfél számlája. A számlavezető és az ügyfél között létrejött hitelszerződés határozza meg azt, hogy az ügyfél részére a hitel után felszámítanak-e kamatot.
Folyószámlahitel	A számlavezető és az ügyfél előre megállapodnak abban, hogy az ügyfél kölcsönt vehet fel, amennyiben nem áll rendelkezésére pénz a számláján. Ez a szerződés rögzíti a kölcsön maximális összegét, valamint azt, hogy díjat és kamatot felszámítanak-e az ügyfél részére.
Átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Rendszeres átutalás	A számlavezető az ügyfél utasítására rendszeresen azonos összegben pénzt juttat el az ügyfél számlájáról egy másik számlára.
Beszedés	Az ügyfél engedélyezi valaki másnak (kedvezményezett), hogy az ügyfél számlavezetőjének utasítást adjon arra, hogy az ügyfél számlájáról a kedvezményezett részére pénzt juttasson el. A számlavezető az ügyfél és a kedvezményezett által megállapodott napon vagy napokon teljesíti a kedvezményezett részére a fizetési műveleteket. A fizetési művelet összege változó nagyságú lehet.
Készpénzfelvétel	Az ügyfél készpénzt vesz fel a saját számlájáról.

SLOVACCHIA

Slovacco

Termine	Definizione
Vedenie účtu	Poskytovateľ účtu vedie účet, ktorý je určený na použitie zákazníkom.
Poskytnutie debetnej karty	Poskytovateľ účtu poskytne zákazníkovi platobnú kartu spojenú s jeho účtom. Suma každej transakcie vykonanej pomocou tejto karty sa odpočíta priamo a v plnej výške z účtu zákazníka.
Poskytnutie kreditnej karty	Poskytovateľ účtu poskytne zákazníkovi platobnú kartu spojenú s jeho platobným účtom. Celková suma transakcií vykonaných pomocou tejto karty počas dohodnutého časového obdobia sa k dohodnutému dátumu odpočíta buď v plnej výške alebo čiastočne z platobného účtu zákazníka. Úverovou zmluvou medzi poskytovateľom a zákazníkom sa stanovuje, či sa zákazníkovi účtuje úrok za pôžičku.
Prečerpanie	Poskytovateľ účtu a zákazník sa vopred dohodnú, že v prípade, že zákazník na účte nemá žiadne finančné prostriedky, môže si ich požičať. V dohode sa stanovuje maximálna suma, ktorú si môže požičať, ako aj to, či mu budú účtované poplatky a úrok.
Úhrady	Poskytovateľ účtu prevedie finančné prostriedky podľa pokynov zákazníka z jeho účtu na iný účet.
Trvalý príkaz	Poskytovateľ účtu pravidelne vykonáva prevody pevne stanovenej sumy finančných prostriedkov podľa pokynov zákazníka z jeho účtu na iný účet.
Inkaso	Zákazník umožní inej osobe (príjemcovi), aby poskytovateľovi účtu prikázala previezť finančné prostriedky z účtu zákazníka na účet príjemcu. Poskytovateľ účtu následne prevedie finančné prostriedky príjemcovi k dátumu alebo dátumom dohodnutým medzi zákazníkom a príjemcom. Suma finančných prostriedkov sa môže meniť.
Výbery hotovosti	Zákazník vyberie hotovosť zo svojho účtu.

FINLANDIA

Finlandese

Termine	Definizione
Tilin ylläpito	Tilin tarjoaja ylläpitää asiakkaan tiliä.
Debit-kortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää debit-kortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Kunkin korttia käyttäen tehdyn maksutapahtuman määrä veloitetaan heti ja täysimääräisenä asiakkaan tililtä.
Luottokortin tarjoaminen	Tilin tarjoaja myöntää luottokortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Korttia käyttäen tehtyjen, sovitun ajan kuluessa kertyneiden maksutapahtumien yhteismäärä veloitetaan joko kokonaan tai osittain asiakkaan tililtä sovittuna päivänä. Tilin tarjoajan ja asiakkaan välinen luottosopimus määrittää, peritäänkö asiakkaalta korkoa kyseisen luoton käyttämisestä..
Tilinyhtymä	Tilin tarjoaja ja asiakas sopivat etukäteen siitä, että asiakas voi lainata rahaa, kun tilillä ei ole enää rahaa käytettävissä. Sopimuksessa määrätään lainattavissa olevan rahan enimmäismäärä ja se, peritäänkö asiakkaalta siitä maksuja ja korkoja.
Tilisiirto	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan rahaa asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Toistuva maksu	Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan säännöllisesti tietyn rahamäärän asiakkaan tililtä toiselle tilille.
Suoraveloitus	Asiakas sallii jonkun toisen (maksunsaajan) antaa tilin tarjoajalle ohjeet siirtää rahaa asiakkaan tililtä maksunsaajalle. Tilin tarjoaja siirtää sitten rahaa maksunsaajalle asiakkaan ja maksunsaajan sopimana päivänä tai sopimina päivinä. Rahamäärä saattaa vaihdella.
Käteisnosto	Asiakas nostaa käteistä rahaa tililtään

Svedese

Termine	Definizione
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet eller uppdelat vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Övertrasseringsrätt	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Girering	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.
Direktdebitering	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

SVEZIA

Svedese

Termine	Definizione
Tillhandahållande av konto	Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
Tillhandahållande av debetkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
Tillhandahållande av kreditkort	Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens betalkonto. Hela beloppet för de transaktioner som gjorts med hjälp av kortet under en överenskommen tidsperiod debiteras kontot i sin helhet. Betalning sker i sin helhet eller uppdelat av konsumenten vid ett överenskommet datum. Ett kreditavtal mellan kontohållaren och konsumenten fastställer om ränta tas ut av konsumenten för lånet.
Kontokredit	Kontohållaren och konsumenten avtalar i förväg om att konsumenten får låna pengar när det inte finns några pengar kvar på kontot. Avtalet fastställer ett maxbelopp som kan lånas och om konsumenten ska betala avgifter och ränta.
Betalning	På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
Stående överföring	På uppdrag av konsumenten utför kontohållaren regelbundna överföringar av ett fast belopp från konsumentens konto till ett annat konto.

Termine	Definizione
Autogiro	Konsumenten tillåter någon annan (betalningsmottagaren) att ge uppdrag till kontohållaren om att överföra pengar från konsumentens konto till betalningsmottagaren. Kontohållaren överför sedan pengar till betalningsmottagaren på det datum eller de datum som konsumenten och betalningsmottagaren avtalat. Beloppet kan variera.
Kontantuttag	Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

REGNO UNITO

Inglese

Termine	Definizione
Maintaining the account	The account provider operates the account for use by the customer.
Providing a debit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's account. The amount of each transaction made using the card is taken directly and in full from the customer's account.
Providing a credit card	The account provider provides a payment card linked to the customer's payment account. The total amount of the transactions made using the card during an agreed period is taken either in full or in part from the customer's payment account on an agreed date. A credit agreement between the provider and the customer determines whether interest will be charged to the customer for the borrowing.
Arranged overdraft	The account provider and the customer agree in advance that the customer may borrow money when there is no money left in the account. The agreement determines a maximum amount that can be borrowed, and whether fees and interest will be charged to the customer.
Sending money	The account provider transfers money, on the instruction of the customer, from the customer's account to another account.
Standing order	The account provider makes regular transfers, on the instruction of the customer, of a fixed amount of money from the customer's account to another account.
Direct debit	The customer permits someone else (recipient) to instruct the account provider to transfer money from the customer's account to that recipient. The account provider then transfers money to the recipient on a date or dates agreed by the customer and the recipient. The amount may vary.
Cash withdrawal	The customer takes cash out of the customer's account.

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) 2018/33 DELLA COMMISSIONE**del 28 settembre 2017****che stabilisce le norme tecniche di attuazione con riguardo al formato di presentazione standardizzato del riepilogo delle spese e del suo simbolo comune a norma della direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

vista la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 luglio 2014, sulla comparabilità delle spese relative al conto di pagamento, sul trasferimento del conto di pagamento e sull'accesso al conto di pagamento con caratteristiche di base ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 5, paragrafo 4, secondo comma,

considerando quanto segue:

- (1) La direttiva 2014/92/UE dispone che gli Stati membri provvedano affinché i prestatori di servizi di pagamento forniscano gratuitamente almeno una volta all'anno al consumatore un riepilogo di tutte le spese sostenute nonché, se del caso, informazioni con riguardo ai tassi di interesse per i servizi collegati al conto di pagamento. I prestatori di servizi di pagamento sono tenuti a usare i termini standardizzati dell'elenco definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento. Gli elenchi definitivi sono pubblicati dagli Stati membri, che vi integrano la terminologia standardizzata dell'Unione stabilita dal regolamento delegato (UE) 2018/32 della Commissione ⁽²⁾.
- (2) Al fine di garantire che il riepilogo delle spese consegua le finalità della direttiva 2014/92/UE e nel contempo fornisca al consumatore tutte le informazioni pertinenti secondo modalità che garantiscono un migliore confronto e una maggiore trasparenza, i prestatori di servizi di pagamento dovrebbero usare un modello standardizzato di riepilogo delle spese.
- (3) Per quanto riguarda la presentazione dei pacchetti di servizi collegati a un conto di pagamento, è necessario tenere conto del fatto che i prestatori di servizi di pagamento offrono diversi tipi di pacchetti. L'offerta di alcuni pacchetti è inclusa nelle spese generali, come quelle di tenuta o gestione del conto, mentre per altri pacchetti vengono addebitate spese distinte da tali spese generali e alcuni comprendono una certa quantità di servizi. Affinché il consumatore possa comprendere più agevolmente il contenuto dei diversi tipi di pacchetti e le relative spese, il riepilogo delle spese dovrebbe elencare i pacchetti separatamente. In particolare, se i pacchetti sono addebitati in quanto parte di una spesa generale, dovrebbero essere presentati insieme a tale spesa.
- (4) Gli Stati membri hanno la facoltà di richiedere l'inclusione nel riepilogo delle spese di indicatori sintetici quali un indicatore dei costi complessivi. Pertanto il modello di riepilogo delle spese dovrebbe comprendere una tabella separata, che dovrebbe essere utilizzata da quei prestatori di servizi di pagamento soggetti a dette condizioni.
- (5) Inoltre, poiché i prestatori di servizi di pagamento dovrebbero poter produrre facilmente il riepilogo delle spese, dovrebbero disporre di istruzioni chiare in merito alle modalità di compilazione del riepilogo delle spese.
- (6) Il presente regolamento è basato sui progetti di norme tecniche di attuazione che l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea, ABE) ha presentato alla Commissione.
- (7) L'ABE ha effettuato consultazioni pubbliche aperte sui progetti di norme tecniche di attuazione su cui si basa il presente regolamento, ha analizzato i relativi costi e benefici potenziali e ha richiesto il parere del gruppo delle parti interessate nel settore bancario istituito conformemente all'articolo 37 del regolamento (UE) n. 1093/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽³⁾,

⁽¹⁾ GUL 257 del 28.8.2014, pag. 214.

⁽²⁾ Regolamento delegato (UE) 2018/32 della Commissione, del 28 settembre 2017, che integra la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio con riguardo alle norme tecniche di regolamentazione per la terminologia standardizzata dell'Unione più rappresentativi collegati a un conto di pagamento (Cfr. pag. 3 della presente Gazzetta ufficiale).

⁽³⁾ Regolamento (UE) n. 1093/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 novembre 2010, che istituisce l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea), modifica la decisione n. 716/2009/CE e abroga la decisione 2009/78/CE della Commissione (GUL 331 del 15.12.2010, pag. 12).

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Modello di riepilogo delle spese e del suo simbolo comune

1. I prestatori di servizi di pagamento utilizzano il modello riportato in allegato e lo compilano conformemente agli articoli da 2 a 18.
2. I prestatori di servizi di pagamento non modificano il modello di riepilogo delle spese compilandolo in modo diverso da quanto disposto dal presente regolamento. In particolare, i prestatori di servizi di pagamento seguono l'ordine delle informazioni, delle voci e delle sottovoci stabilito dal modello.
3. Il riepilogo delle spese:
 - (a) è presentato in formato A4 verticale;
 - (b) riporta il titolo «Riepilogo delle spese» in alto sulla prima pagina, centrato e collocato fra il logo del prestatore di servizi di pagamento in alto a sinistra del documento e il simbolo comune in alto a destra;
 - (c) riporta il simbolo comune di dimensioni non superiori a 2,5 cm × 2,5 cm, presentato conformemente al modello in allegato;
 - (d) utilizza il carattere tipografico Arial o altro analogo, di dimensione 11, fatta eccezione per il titolo «Riepilogo delle spese», che utilizza il carattere in grassetto di dimensione 16, per le voci che utilizzano il carattere in grassetto di dimensione 14 e le sottovoci che utilizzano il carattere in grassetto di dimensione 12, a meno che l'aumento della dimensione del carattere o l'uso del carattere Braille per persone non vedenti e ipovedenti sia richiesto dalla legislazione nazionale o concordato fra il consumatore e il prestatore di servizi di pagamento;
 - (e) è prodotto in bianco e nero, fatta eccezione per il logo del prestatore di servizi di pagamento e il simbolo comune che possono essere presentati a colori, conformemente all'articolo 2;
 - (f) riporta le voci in grigio semiscuro utilizzando il profilo di colore con il numero di riferimento 166,166,166 del modello di colore RGB e le sottovoci in grigio chiaro utilizzando il profilo di colore 191,191,191 del modello di colore RGB;
 - (g) ha le pagine numerate.

Articolo 2

Simbolo comune e logo del prestatore di servizi di pagamento

1. Se il simbolo comune è presentato a colori, esso utilizza il profilo di colore con il numero di riferimento 0/51/153 (esadecimale: 003399) del modello di colore RGB per lo sfondo e il profilo di colore 255/204/0 (esadecimale: FFCC00) del modello di colore RGB per il simbolo.
2. Il logo del prestatore di servizi di pagamento è di dimensioni equivalenti alle dimensioni del simbolo comune.
3. Il logo può essere presentato a colori solo se anche il simbolo comune è presentato a colori. Se stampato in bianco e nero il simbolo comune è chiaramente leggibile.

Articolo 3

Nome e informazioni di contatto della banca/intermediario

1. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono le indicazioni fra parentesi quadre con il nome della banca/intermediario in grassetto, allineato a sinistra.

2. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono le indicazioni fra parentesi quadre con le loro informazioni di contatto, quali l'indirizzo geografico, il numero di telefono, l'indirizzo di posta elettronica, il numero di fax, l'indirizzo web e la persona/il punto di contatto ad uso del titolare del conto di pagamento per la corrispondenza futura.

Tali informazioni di contatto sono allineate a sinistra.

Articolo 4

Nominativo e informazioni di contatto del titolare del conto di pagamento

1. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono le indicazioni fra parentesi quadre con il nominativo del titolare del conto di pagamento.

Tale nominativo è presentato in grassetto, allineato a sinistra.

2. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono le indicazioni fra parentesi quadre con l'indirizzo geografico del titolare del conto di pagamento.

Tale indirizzo geografico è allineato a sinistra e, fatta eccezione per l'iniziale di ciascuna parola, stampato in minuscolo.

Articolo 5

Nome e identificazione del conto

1. I prestatori di servizi di pagamento riportano il nome del conto di pagamento.

Tale nome è presentato in grassetto, allineato a sinistra, e segue immediatamente le parole pertinenti.

2. I prestatori di servizi di pagamento presentano le coordinate del conto di pagamento, quali il codice di identificazione bancario (BIC), il numero di conto bancario internazionale (IBAN), il numero di conto nazionale e il codice nazionale di avviamento bancario.

Tali informazioni sono allineate a sinistra.

Articolo 6

Periodo di calendario

Alla riga «Periodo» i prestatori di servizi di pagamento presentano, allineato a sinistra, il periodo di calendario di riferimento del riepilogo delle spese.

Articolo 7

Data

Alla riga «Data» i prestatori di servizi di pagamento presentano, allineata a sinistra, la data di calendario alla quale forniscono il riepilogo delle spese.

Articolo 8

Dichiarazione introduttiva

Il testo della dichiarazione introduttiva figurante nel modello è riprodotto tale e quale nel riepilogo delle spese, con interlinea 1,15, 0 punti prima e 10 punti dopo il testo.

*Articolo 9***Sintesi delle spese e degli interessi**

1. I prestatori di servizi di pagamento presentano in grassetto e allineati a destra gli importi totali delle spese e degli interessi, riportandoli nelle quattro tabelle distinte sotto la voce «Sintesi delle spese e degli interessi».
2. Se a un conto specifico non si applicano interessi e se l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE, i prestatori di servizi di pagamento utilizzano la dicitura «interesse non applicabile», in minuscolo, allineata a destra.
3. Se gli interessi sono applicabili ma per il periodo specifico ammontano a zero, e se l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE, i prestatori di servizi di pagamento indicano «0» nella tabella corrispondente.
4. I prestatori di servizi di pagamento presentano in una tabella distinta l'indicatore dei costi complessivi che sintetizza i costi totali annui del conto di pagamento, se richiesto dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE. I prestatori di servizi di pagamento cancellano la tabella se dette disposizioni nazionali non impongono loro di presentare l'indicatore dei costi complessivi.

*Articolo 10***Riepilogo dettagliato delle spese sostenute per il conto**

1. Nella tabella intitolata «Riepilogo dettagliato delle spese sostenute per il conto» i prestatori di servizi di pagamento elencano tutte le spese sostenute durante il periodo di riferimento per i servizi corrispondenti.

Le spese di fornitura o tenuta del conto sono elencate alla sottovoce «Servizi generali del conto».

2. Nella sottocolonna «Servizio» i prestatori di servizi di pagamento inseriscono i servizi, allineati a sinistra, in grassetto, con interlinea singola, 0 punti prima e 0 punti dopo ogni servizio.
3. Nella sottocolonna «Numero di volte in cui è stato utilizzato il servizio» i prestatori di servizi di pagamento riportano il numero di volte in cui è stato utilizzato ogni servizio durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, allineato a destra, con il carattere tipografico di cui all'articolo 1, paragrafo 3, lettera d).

I prestatori di servizi di pagamento non compilano la sottocolonna «Numero di volte in cui è stato utilizzato il servizio» se:

- (a) un servizio è stato utilizzato ma il prestatore di servizi di pagamento non ha addebitato spese per tale servizio, e
 - (b) l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE.
4. Nella sottocolonna «Spesa unitaria» i prestatori di servizi di pagamento presentano la struttura e l'importo della spesa unitaria per ogni servizio utilizzato, allineati a destra.

5. Nella sottocolonna «Numero di volte in cui è stata addebitata la spesa» i prestatori di servizi di pagamento riportano il numero di volte in cui è stata addebitata ogni servizio durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, allineato a destra. I prestatori di servizi di pagamento riportano nella sottocolonna corrispondente la dicitura «spesa non addebitata» se:

- (a) un servizio è stato utilizzato ma non è stata addebitata alcuna spesa, e
- (b) l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE.

6. Nella sottocolonna «Totale» i prestatori di servizi di pagamento presentano l'importo totale risultante delle spese sostenute per l'utilizzo del servizio in questione durante il periodo di riferimento, in grassetto.

7. Se una sottovoce non contiene alcun servizio, i prestatori di servizi di pagamento cancellano tale sottovoce. I prestatori di servizi di pagamento cancellano altresì la sottovoce se il titolare del conto di pagamento non ha utilizzato alcun servizio oltre le quantità previste dal pacchetto di servizi durante il periodo di riferimento.

8. Nella riga «Totale spese sostenute» i prestatori di servizi di pagamento presentano l'importo totale risultante delle spese sostenute dal titolare del conto di pagamento durante il periodo di riferimento, in grassetto.

*Articolo 11***Presentazione del tipo di spesa**

1. Se vengono addebitate spese distinte in uno o più dei seguenti modi, i prestatori di servizi di pagamento presentano, nella tabella «Riepilogo dettagliato delle spese sostenute per il conto», nella colonna «Servizio» del rispettivo servizio su una riga separata, una descrizione di ogni occasione, canale o condizione di addebito spese («tipo di spesa»):

- (a) per le diverse occasioni di addebito spese per la fornitura dello stesso servizio, ad esempio una spesa iniziale di attivazione e le successive spese di esecuzione per lo stesso servizio;
- (b) per i diversi canali attraverso i quali lo stesso servizio è richiesto, utilizzato o fornito, ad esempio telefono, succursale od online;
- (c) se sono soddisfatte o no le condizioni specifiche per lo stesso servizio, ad esempio l'osservanza di un limite minimo o massimo per i bonifici o i prelievi di contanti.

La descrizione è allineata a sinistra. Le spese sono presentate nella colonna «Spesa unitaria», allineate a destra.

2. Se le spese sono addebitate secondo una combinazione di diversi tipi di spese, come le spese che differiscono per canale e che sono successivamente ripartite in funzione del raggiungimento di una soglia, i prestatori di servizi di pagamento, oltre ad applicare l'articolo 10, paragrafo 5, allineano a destra la descrizione di ogni tipo di spesa aggiuntiva.

3. In caso di variazione della spesa durante il periodo di riferimento i prestatori di servizi di pagamento elencano le spese applicate durante ciascun periodo, aggiungendo nuove righe alla colonna «Spesa unitaria».

*Articolo 12***Presentazione dei pacchetti di servizi addebitati in quanto parte delle spese della sottovoce «Servizi generali del conto»**

1. Se un pacchetto di servizi collegati a un conto di pagamento è offerto insieme al conto ed è addebitato in quanto parte delle spese della sottovoce «Servizi generali del conto», i prestatori di servizi di pagamento includono nella tabella «Riepilogo dettagliato delle spese sostenute per il conto», nella riga relativa al «Pacchetto di servizi» le informazioni sui servizi inclusi nel pacchetto nella colonna «Servizio» e il numero di volte in cui è stato utilizzato il pacchetto nella colonna «Numero di volte in cui è stato utilizzato il servizio». Nelle colonne sotto «Spesa» i prestatori di servizi di pagamento riportano rispettivamente la spesa addebitata per il pacchetto nel suo complesso e il numero di volte in cui è stata addebitata la spesa per il pacchetto durante il periodo di riferimento, conformemente all'articolo 11, paragrafo 1. La riga è cancellata se il pacchetto di servizi è addebitato separatamente dalla spesa per i servizi generali del conto.

2. Qualsiasi spesa addebitata per qualsiasi servizio che supera la quantità prevista dal pacchetto è presentata nella tabella in cui sono elencati i servizi e le spese, conformemente agli articoli da 1 a 11.

3. Se il numero dei servizi del pacchetto non è limitato o se le quantità di servizi previste dal pacchetto non sono state superate, i prestatori di servizi di pagamento cancellano la dicitura «I servizi oltre tali quantità sono stati addebitati separatamente», in fondo alla riga.

*Articolo 13***Presentazione dei pacchetti di servizi collegati a un conto di pagamento addebitati separatamente dalle spese della sottovoce «Servizi generali del conto»**

1. Se un prestatore di servizi di pagamento offre con il conto un pacchetto di servizi collegati a un conto di pagamento e tale pacchetto è addebitato separatamente dalle spese della sottovoce «Servizi generali del conto» per i servizi generali del conto di cui alla tabella in cui sono elencati i servizi e le spese, i prestatori di servizi di pagamento includono le seguenti informazioni nella tabella relativa al pacchetto di servizi:

- (a) nella colonna relativa al pacchetto di servizi, il marchio commerciale, se pertinente, oppure il contenuto del pacchetto, cancellando le parentesi quadre;
- (b) nella colonna «Spesa», la spesa addebitata per il pacchetto nel suo complesso per il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, allineata a destra;
- (c) nella terza colonna, il numero di volte in cui è stata addebitata la spesa per il pacchetto durante il periodo di riferimento.

Qualsiasi spesa supplementare addebitata per qualsiasi servizio che supera la quantità prevista dal pacchetto è presentata nella tabella relativa ai servizi e alle spese, conformemente agli articoli 10 e 11.

2. Se il pacchetto è addebitato con cadenza regolare, questa è presentata nella colonna «Spesa», allineata a sinistra, con i costi annui totali presentati sulla riga immediatamente sotto la cadenza, in grassetto, con la dicitura «Totale costi annui».
3. Se a pacchetti diversi si applicano spese diverse durante il periodo di riferimento, le informazioni di cui al paragrafo 1 sono riportate in una tabella distinta per ciascun pacchetto.
4. I prestatori di servizi di pagamento cancellano l'intera tabella, compresa l'intestazione «Dettaglio delle spese incluse nel pacchetto di servizi», se un pacchetto di servizi non è fornito insieme al conto o se il pacchetto di servizi offerto insieme al conto è addebitato in quanto parte della spesa per i servizi generali del conto.
5. Se il numero di tutti i servizi del pacchetto non è limitato o se le quantità di servizi previste dal pacchetto non sono state superate, i prestatori di servizi di pagamento cancellano la dicitura «I servizi oltre tali quantità sono stati addebitati separatamente», in fondo alla tabella.

Articolo 14

Dettagli degli interessi addebitati al conto

1. I prestatori di servizi di pagamento presentano nella tabella «Dettagli degli interessi addebitati al conto» gli interessi versati dal titolare del conto di pagamento durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, se del caso.
2. I prestatori di servizi di pagamento riportano il tasso di interesse nella colonna «Tasso di interesse», anche come percentuale applicata su base annua. In caso di variazione del tasso di interesse durante il periodo di riferimento i prestatori di servizi di pagamento elencano su righe distinte ciascun tasso di interesse applicato durante ciascun periodo.
3. I prestatori di servizi di pagamento riportano nella colonna «Interesse» gli interessi versati dal titolare di un conto di pagamento, espressi nella valuta del conto, in grassetto. In caso di variazione del tasso di interesse durante il periodo di riferimento i prestatori di servizi di pagamento presentano su righe distinte gli interessi versati dal titolare del conto di pagamento per ciascun periodo di riferimento.
4. Nella riga «Totale interessi versati» i prestatori di servizi di pagamento presentano l'importo totale risultante degli interessi versati dal titolare del conto di pagamento durante il periodo di riferimento, in grassetto.
5. Se al titolare di un conto di pagamento non sono addebitati interessi perché al conto non si applicano interessi, e se l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE, i prestatori di servizi di pagamento riportano la dicitura «interesse non applicabile», in minuscolo, allineata a sinistra, in grassetto, nella riga «Totale interessi versati».

Articolo 15

Dettagli degli interessi maturati sul conto

1. I prestatori di servizi di pagamento presentano nella tabella «Dettagli degli interessi maturati sul conto» gli interessi maturati dal titolare del conto di pagamento durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, se del caso.
2. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono «Nome del conto» con il nome del conto pertinente, in grassetto.
3. I prestatori di servizi di pagamento riportano il tasso di interesse nella colonna «Tasso di interesse», anche come percentuale applicata su base annua. In caso di variazione del tasso di interesse durante il periodo di riferimento i prestatori di servizi di pagamento elencano su righe distinte ciascun tasso di interesse applicato durante ciascun periodo.
4. I prestatori di servizi di pagamento riportano nella colonna «Interesse» gli interessi maturati dal titolare di un conto di pagamento, espressi nella valuta del conto, in grassetto. In caso di variazione del tasso di interesse durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese i prestatori di servizi di pagamento presentano su righe distinte gli interessi maturati dal titolare del conto di pagamento per ciascun periodo di riferimento. Se il tasso di interesse è applicabile ma per il periodo specifico ammonta a zero, i prestatori di servizi di pagamento riportano «0» nella colonna «Interesse».
5. Se un conto particolare non matura interessi perché al conto non si applicano interessi, i prestatori di servizi di pagamento riportano la dicitura «interesse non applicabile», in minuscolo, allineata a sinistra, nella colonna «Interesse».
6. I prestatori di servizi di pagamento presentano nella riga «Totale interessi maturati» l'importo totale risultante degli interessi maturati dal titolare del conto di pagamento durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese, in grassetto.

7. Se un conto particolare non matura interessi perché al conto non si applicano interessi e se l'inclusione di tali informazioni è consentita o richiesta dalle disposizioni nazionali di recepimento della direttiva 2014/92/UE, i prestatori di servizi di pagamento riportano la dicitura «interesse non applicabile», in minuscolo, allineata a sinistra, in grassetto, nella riga «Totale interessi maturati».

Articolo 16

Informazioni supplementari

1. Nella tabella «Informazioni supplementari» i prestatori di servizi di pagamento presentano qualsiasi informazione che vada oltre le informazioni di cui agli articoli da 2 a 15, direttamente collegata ai servizi o alle spese sostenute o agli interessi addebitati o maturati, ovvero ai tassi di interesse applicati, di cui all'articolo 5, paragrafo 2, della direttiva 2014/92/UE durante il periodo di riferimento del riepilogo delle spese. Le informazioni supplementari presentate in tale tabella includono le informazioni richieste dalle disposizioni nazionali.
2. Nel compilare la tabella i prestatori di servizi di pagamento seguono il formato di presentazione stabilito dal presente regolamento, ove applicabile.
3. I prestatori di servizi di pagamento cancellano tale tabella se non forniscono informazioni del tipo precisato al paragrafo 1.

Articolo 17

Marchi commerciali

Qualora si utilizzi un marchio commerciale, questo segue immediatamente il nome del servizio, nel carattere tipografico standard di cui all'articolo 1, paragrafo 3, lettera d), fra parentesi quadre.

Articolo 18

Mezzi elettronici

1. Se il riepilogo delle spese è fornito con mezzi elettronici, i prestatori di servizi di pagamento possono modificare il modello solo come segue, a condizione che nel contempo il consumatore ottenga una copia del riepilogo delle spese in linea con il modello in allegato, compilato conformemente agli articoli da 2 a 17:
 - (a) in deroga all'articolo 1, paragrafo 3, lettera d), aumentando le dimensioni dei caratteri tipografici, purché siano rispettate le proporzioni stabilite all'articolo 1, paragrafo 3;
 - (b) se le dimensioni degli strumenti informatici sono tali che l'uso di diverse tabelle e colonne rende difficile la lettura del riepilogo delle spese, usando un'unica colonna o un'unica tabella a condizione di rispettare l'ordine delle informazioni, delle voci e delle sottovoci;
 - (c) usando strumenti informatici, quali il layering e i pop up, purché il titolo del riepilogo delle spese, il simbolo comune, le voci e le sottovoci siano presentati in evidenza e sia rispettato l'ordine delle informazioni.
2. Gli strumenti informatici di cui al paragrafo 1, lettera c), non sono utilizzati in modo intrusivo, tale da distrarre il consumatore dalle informazioni contenute nel riepilogo delle spese. Le informazioni fornite mediante layering e pop up sono limitate alle informazioni di cui al presente regolamento.

Articolo 19

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 28 settembre 2017

Per la Commissione

Il presidente

Jean-Claude JUNCKER

ANEXO

Plantilla del estado de comisiones



Riepilogo delle spese



[Nome della banca/intermediario]

[Informazioni di contatto della banca/intermediario]

[Nominativo del cliente]

[Informazioni di contatto]

Conto	
Identificazione del conto	
Periodo	Dal _____ al _____
Data	

- Questo documento contiene una panoramica di tutte le spese per i servizi collegati al conto di pagamento durante il periodo sopraindicato.
- Fornisce inoltre informazioni sugli eventuali interessi versati o maturati durante lo stesso periodo.
- Le informazioni relative alle singole operazioni e al saldo del conto sono reperibili negli estratti conto.

Sintesi delle spese e degli interessi

Totale spese sostenute (totale spese per il pacchetto di servizi e totale spese sostenute) [•]

Totale interessi versati [•]

Totale interessi maturati [•]

Indicatore dei costi complessivi [•]

Riepilogo dettagliato delle spese sostenute per il conto

Servizio		Spesa		
Servizio	Numero di volte in cui è stato utilizzato il servizio	Spesa unitaria	Numero di volte in cui è stata addebitata la spesa	Totale
Servizi generali del conto				
[•] Include un pacchetto di servizi che consiste in: I servizi oltre tali quantità sono stati addebitati separatamente.				[•]
Pagamenti (carte escluse)				
				[•]
Carte e contante				
				[•]
Scoperti e servizi collegati				
				[•]
Altri servizi				
				[•]
Totale spese sostenute				[•]

Dettaglio delle spese incluse nel pacchetto di servizi

Pacchetto di servizi	Spesa	Numero di volte in cui è stata addebitata la spesa
Pacchetto di servizi [marchio commerciale, se pertinente] Include:	[•]	[•]
I servizi oltre tali quantità sono stati addebitati separatamente.		

Dettaglio degli interessi addebitati al conto

	Tasso di interesse	Interesse
		[•]
Totale interessi versati		[•]

Dettaglio degli interessi maturati sul conto

	Tasso di interesse	Interesse
Nome del conto		[●]
Totale interessi maturati		[●]

Informazioni supplementari

[●]

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (UE) 2018/34 DELLA COMMISSIONE**del 28 settembre 2017****che stabilisce le norme tecniche di attuazione con riguardo al formato di presentazione standardizzato del documento informativo sulle spese e del suo simbolo comune a norma della direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

vista la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 luglio 2014, sulla comparabilità delle spese relative al conto di pagamento, sul trasferimento del conto di pagamento e sull'accesso al conto di pagamento con caratteristiche di base ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 4, paragrafo 6, terzo comma,

considerando quanto segue:

- (1) La direttiva 2014/92/UE dispone che gli Stati membri provvedano affinché i prestatori di servizi di pagamento forniscano al consumatore un documento informativo sulle spese, su supporto cartaceo o altro supporto durevole, contenente i termini standardizzati dell'elenco definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento e le spese corrispondenti a ciascun servizio, ove offerto da un prestatore di servizi di pagamento. Gli elenchi definitivi sono pubblicati dagli Stati membri, che vi integrano la terminologia standardizzata dell'Unione stabilita dal regolamento delegato (UE) 2018/32 della Commissione ⁽²⁾.
- (2) Al fine di garantire che il documento informativo sulle spese consegua le finalità della direttiva 2014/92/UE e nel contempo fornisca al consumatore tutte le informazioni pertinenti in modo da migliorare il confronto e la trasparenza, i prestatori di servizi di pagamento dovrebbero usare un modello standardizzato di documento informativo sulle spese e disporre di istruzioni chiare in merito alle modalità di compilazione di tale documento.
- (3) Poiché il documento informativo sulle spese serve a informare i consumatori prima della stipula del contratto relativo al conto di pagamento affinché possano confrontare le offerte di conti di pagamento, un prestatore di servizi di pagamento dovrebbe usare il modello standardizzato per produrre un documento informativo sulle spese per ciascuno dei conti di pagamento offerti al consumatore.
- (4) Onde consentire ai consumatori di scegliere l'offerta di conto più adatta alle loro esigenze, garantendo nel contempo un elevato grado di standardizzazione, dovrebbe essere possibile presentare un'idonea combinazione di pacchetti e quindi il prestatore di servizi di pagamento dovrebbe poter produrre più di un documento informativo sulle spese per il conto di pagamento in questione, a condizione che in ciascun documento sia incluso almeno un pacchetto.
- (5) Affinché il consumatore possa comprendere più agevolmente il contenuto dei diversi tipi di pacchetti e le relative spese, il documento informativo sulle spese dovrebbe elencare i pacchetti separatamente.
- (6) Se i servizi che superano la quantità prevista da un pacchetto non sono inclusi nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi e quindi non sono presentati nel documento informativo sulle spese, essi dovrebbero essere riportati in una tabella distinta e non combinati con le informazioni sul contenuto dei pacchetti, al fine di dare ai consumatori una panoramica chiara del pacchetto.
- (7) Poiché il contenuto di ciascun documento informativo sulle spese fornito ai consumatori dipende dall'offerta di servizi del singolo prestatore di servizi di pagamento e dall'elenco definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento di ciascuno Stato membro, al fine di garantire la comparabilità dei conti di pagamento offerti nel mercato unico, il modello di documento informativo sulle spese dovrebbe riportare talune voci sotto le quali dovrebbero essere raggruppati i diversi servizi.
- (8) Il modello di documento informativo sulle spese dovrebbe includere una tabella separata, che dovrebbe essere utilizzata da quei prestatori di servizi di pagamento che sono tenuti a fornire anche un indicatore dei costi complessivi.

⁽¹⁾ GUL 257 del 28.8.2014, pag. 214.

⁽²⁾ Regolamento delegato (UE) 2018/32 della Commissione, del 28 settembre 2017, che integra la direttiva 2014/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio con riguardo alle norme tecniche di regolamentazione per la terminologia standardizzata dell'Unione più rappresentativi collegati a un conto di pagamento (Cfr. pag. 3 della presente Gazzetta ufficiale).

- (9) Il presente regolamento è basato sui progetti di norme tecniche di attuazione che l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea, ABE) ha presentato alla Commissione.
- (10) L'ABE ha effettuato consultazioni pubbliche aperte sui progetti di norme tecniche di attuazione su cui si basa il presente regolamento, ha analizzato i relativi costi e benefici potenziali e ha richiesto il parere del gruppo delle parti interessate nel settore bancario istituito conformemente all'articolo 37 del regolamento (UE) n. 1093/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Modello di documento informativo sulle spese e del suo simbolo comune

1. I prestatori di servizi di pagamento utilizzano il modello riportato in allegato e lo compilano conformemente agli articoli da 2 a 13.
2. I prestatori di servizi di pagamento non modificano il modello di documento informativo sulle spese compilandolo in modo diverso da quanto disposto dal presente regolamento. In particolare, i prestatori di servizi di pagamento seguono l'ordine delle informazioni, delle voci e delle sottovoci stabilito dal modello. Il documento informativo sulle spese:
 - (a) è presentato in formato A4 verticale;
 - (b) riporta il titolo «Documento informativo sulle spese» in alto sulla prima pagina, centrato e collocato fra il logo del prestatore di servizi di pagamento in alto a sinistra del documento e il simbolo comune in alto a destra;
 - (c) riporta il simbolo comune di dimensioni pari a 2,5 cm × 2,5 cm, presentato conformemente al modello in allegato;
 - (d) utilizza il carattere tipografico Arial o altro analogo, di dimensione 11, fatta eccezione per il titolo «Documento informativo sulle spese», che utilizza il carattere in grassetto di dimensione 16, per le voci che utilizzano il carattere in grassetto di dimensione 14 e le sottovoci che utilizzano il carattere in grassetto di dimensione 12, a meno che l'aumento della dimensione del carattere o l'uso del carattere Braille per persone non vedenti e ipovedenti sia richiesto dalla legislazione nazionale o concordato fra il consumatore e il prestatore di servizi di pagamento;
 - (e) è prodotto in bianco e nero, fatta eccezione per il logo del prestatore di servizi di pagamento e il simbolo comune che possono essere presentati a colori, conformemente all'articolo 2;
 - (f) riporta le voci in grigio semiscuro utilizzando il profilo di colore con il numero di riferimento 166,166,166 del modello di colore RGB e le sottovoci in grigio chiaro utilizzando il profilo di colore 191,191,191 del modello di colore RGB;
 - (g) ha le pagine numerate.
3. Un prestatore di servizi di pagamento fornisce un documento informativo sulle spese distinto per ciascun conto di pagamento che offre ai consumatori.
4. Fatta salva l'offerta di un conto di pagamento con caratteristiche di base a norma del capo IV della direttiva 2014/92/UE, se un prestatore di servizi di pagamento offre ai consumatori solo un conto di pagamento che può essere combinato con diversi pacchetti di servizi di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della direttiva 2014/92/UE, il prestatore di servizi di pagamento può produrre più di un documento informativo sulle spese per tale conto, a condizione che ciascun documento informativo sulle spese contenga almeno un pacchetto.

Articolo 2

Simbolo comune e logo del prestatore di servizi di pagamento

1. Se il simbolo comune è presentato a colori, esso utilizza il profilo di colore con il numero di riferimento 0/51/153 (esadecimale: 003399) del modello di colore RGB per lo sfondo e il profilo di colore 255/204/0 (esadecimale: FFCC00) del modello di colore RGB per il simbolo.

⁽¹⁾ Regolamento (UE) n. 1093/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 novembre 2010, che istituisce l'Autorità europea di vigilanza (Autorità bancaria europea), modifica la decisione n. 716/2009/CE e abroga la decisione 2009/78/CE della Commissione (GUL 331 del 15.12.2010, pag. 12).

2. Il logo del prestatore di servizi di pagamento è di dimensioni equivalenti alle dimensioni del simbolo comune.
3. Il logo può essere presentato a colori solo se anche il simbolo comune è presentato a colori. Se stampato in bianco e nero il simbolo comune è chiaramente leggibile.

Articolo 3

Nome della banca/intermediario

Il nome del prestatore di servizi di pagamento che fornisce il conto è incluso in grassetto e allineato a sinistra.

Articolo 4

Nome del conto

Il nome del conto è incluso in grassetto, allineato a sinistra, sotto il nome della banca/intermediario.

Articolo 5

Data

La data dell'ultimo aggiornamento del documento informativo sulle spese eseguito dal prestatore di servizi di pagamento è riportata utilizzando il carattere tipografico di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), allineata a sinistra, sotto il nome del conto.

Articolo 6

Dichiarazione introduttiva

1. Il testo della dichiarazione introduttiva figurante nel modello è riprodotto tale e quale nel documento informativo sulle spese, con interlinea 1,15, 0 punti prima e 10 punti dopo il testo.
2. I prestatori di servizi di pagamento sostituiscono le indicazioni fra parentesi quadre con i nomi dei pertinenti documenti precontrattuali e contrattuali.

Articolo 7

Tabella «Servizi e spese»

1. I prestatori di servizi di pagamento elencano i servizi inclusi nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento di cui all'articolo 3, paragrafo 5, della direttiva 2014/92/UE, se il prestatore di servizi di pagamento offre tali servizi, e le spese corrispondenti nella tabella sui servizi e le spese, come segue:
 - (a) i servizi sono inseriti nella colonna «Servizio», allineati a sinistra, in grassetto;
 - (b) ogni servizio è elencato solo una volta ed è presentato sotto la rispettiva sottovoce della tabella, ad esempio la fornitura o tenuta del conto è elencata nella sottovoce «Servizi generali del conto»;
 - (c) le spese corrispondenti ai servizi sono riportate nella colonna «Spesa», allineate a destra;
 - (d) se una spesa è addebitata con cadenza regolare anziché ogni volta che è utilizzato il servizio, tale cadenza è indicata nella colonna «Spesa», allineata a sinistra, seguita dalla corrispondente spesa per tale periodo, allineata a destra; le spese annue totali sono presentate sulla riga immediatamente sotto la cadenza, in grassetto, allineate a sinistra, con la dicitura «Totale spese annue», con la corrispondente spesa allineata a destra;
 - (e) interlinea singola, 0 punti prima e 0 punti dopo ogni servizio e spesa.
2. Se nessuno dei servizi offerti da un prestatore di servizi di pagamento, che corrisponderebbe a una sottovoce, è incluso nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento, l'intera riga relativa a tale sottovoce è cancellata, compreso il titolo della sottovoce.
3. Se i prestatori di servizi di pagamento non offrono uno o più servizi che figurano nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi di cui all'articolo 3, paragrafo 5, della direttiva 2014/92/UE, o se il servizio non è messo a disposizione insieme al conto, è riportata la dicitura «servizio non disponibile».

4. Se vengono addebitate spese distinte in uno o più dei seguenti modi, i prestatori di servizi di pagamento presentano, nella colonna «Spesa» del servizio in questione e su una riga separata, una descrizione di ogni occasione, canale o condizione di addebito spese («tipo di spesa»):

- (a) per le diverse occasioni di addebito spese per la fornitura dello stesso servizio, ad esempio una spesa iniziale di attivazione e le successive spese di esecuzione per lo stesso servizio;
- (b) per i diversi canali attraverso i quali lo stesso servizio è richiesto, utilizzato o fornito, ad esempio telefono, succursale od online;
- (c) se sono soddisfatte o no le condizioni specifiche per lo stesso servizio, ad esempio l'osservanza di un limite minimo o massimo per i bonifici o i prelievi di contante.

La descrizione è allineata a sinistra e la spesa è allineata a destra.

5. Se le spese sono addebitate secondo una combinazione di diversi tipi di spese, come le spese che differiscono per canale e che sono successivamente ripartite in funzione del raggiungimento di una soglia, i prestatori di servizi di pagamento, oltre ad applicare il paragrafo 4, allineano a destra la descrizione di ogni tipo di spesa aggiuntiva.

Articolo 8

Presentazione dei pacchetti di servizi addebitati in quanto parte delle spese della sottovoce «Servizi generali del conto»

1. Se un pacchetto di servizi collegati a un conto di pagamento è addebitato in quanto parte delle spese della sottovoce «Servizi generali del conto», tutti i servizi inclusi nel pacchetto, indipendentemente dal fatto che figurino nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento di cui all'articolo 3, paragrafo 5, della direttiva 2014/92/UE, sono elencati nella sezione della tabella relativa ai servizi generali del conto, nella riga relativa al pacchetto di servizi.

2. I prestatori di servizi di pagamento includono le informazioni relative alla spesa supplementare per i servizi che superano la quantità prevista dal pacchetto di servizi, conformemente all'articolo 10.

3. Se il numero di tutti i servizi previsti dal pacchetto di servizi non è limitato, i prestatori di servizi di pagamento cancellano la dicitura «I servizi oltre tali quantità saranno addebitati separatamente», in fondo alla riga.

4. L'intera riga relativa al pacchetto di servizi è cancellata se un pacchetto di servizi non è offerto con il conto e quando il pacchetto è addebitato separatamente dalle spese per i servizi generali del conto.

Articolo 9

Presentazione dei pacchetti di servizi addebitati separatamente dalle spese della sottovoce «Servizi generali del conto»

1. Se i prestatori di servizi di pagamento offrono con il conto un pacchetto di servizi collegati a un conto di pagamento e il pacchetto è addebitato separatamente dalle spese della sottovoce «Servizi generali del conto» di cui alla tabella dei servizi e delle spese, i prestatori di servizi di pagamento includono le seguenti informazioni nella tabella relativa al pacchetto di servizi:

- (a) l'elenco di tutti i servizi inclusi nel pacchetto, indipendentemente dal fatto che essi siano inclusi nell'elenco nazionale definitivo dei servizi più rappresentativi collegati a un conto di pagamento di cui all'articolo 3, paragrafo 5, della direttiva 2014/92/UE;
- (b) la quantità di ciascun servizio compresa nelle spese del pacchetto, che può essere un numero o l'indicazione che il numero di servizi non è limitato;
- (c) nella colonna «Spesa», le spese del pacchetto, allineate a destra.

2. Se il pacchetto è addebitato con cadenza regolare, questa è presentata nella colonna «Spesa», allineata a sinistra, con le spese annue totali presentate sulla riga immediatamente sotto la cadenza, in grassetto, con la dicitura «Totale spese annue».

3. I prestatori di servizi di pagamento includono le informazioni relative alla spesa supplementare per i servizi che superano la quantità prevista dal pacchetto di servizi, conformemente all'articolo 10.

4. Se il numero di tutti i servizi del pacchetto non è limitato, i prestatori di servizi di pagamento cancellano la dicitura «I servizi oltre tali quantità saranno addebitati separatamente», in fondo alla tabella.
5. Se il documento informativo sulle spese include più di un pacchetto cui si applica il paragrafo 1, i prestatori di servizi di pagamento forniscono le informazioni previste dal presente articolo per ciascun pacchetto in una tabella distinta, indicando il marchio commerciale del pacchetto di servizi, ove applicabile.
6. Se il pacchetto di servizi non è fornito insieme al conto o se il pacchetto di servizi è addebitato in quanto parte della spesa per i servizi generali del conto, i prestatori di servizi di pagamento cancellano l'intera tabella.

Articolo 10

Tabella relativa alle spese supplementari per i servizi che superano la quantità prevista dai pacchetti di servizi collegati a un conto di pagamento

1. I prestatori di servizi di pagamento includono in tale tabella le informazioni relative alle spese supplementari per ogni servizio che supera la quantità prevista da un pacchetto di cui agli articoli 8 e 9, se tali informazioni non sono incluse nella tabella dei servizi e delle spese, o se la spesa corrispondente al servizio è diversa da quella riportata nella tabella.
2. Se i prestatori di servizi di pagamento offrono più di un pacchetto e le spese supplementari di cui al paragrafo 1 sono diverse a seconda del pacchetto, i prestatori di servizi di pagamento elencano le diverse spese separatamente per ciascun pacchetto e utilizzano il marchio commerciale del pacchetto, ove pertinente.
3. Nel compilare la tabella i prestatori di servizi di pagamento seguono la presentazione e la struttura stabilite dal presente regolamento, ove applicabile.
4. Se un documento informativo sulle spese non include informazioni relative ai pacchetti di servizi, i prestatori di servizi di pagamento cancellano la tabella di cui al paragrafo 1.

Articolo 11

Indicatore dei costi complessivi

1. Ove richiesto dalle disposizioni nazionali, i prestatori di servizi di pagamento presentano in una tabella distinta l'indicatore dei costi complessivi che sintetizza i costi totali annui del conto di pagamento.
2. I prestatori di servizi di pagamento cancellano la tabella relativa all'indicatore dei costi complessivi se le disposizioni nazionali non impongono loro di presentare detto indicatore.

Articolo 12

Marchi commerciali

Qualora si utilizzi un marchio commerciale, questo segue immediatamente il nome del servizio, nel carattere tipografico di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), fra parentesi quadre.

Articolo 13

Mezzi elettronici

1. Se il documento informativo sulle spese è fornito con mezzi elettronici, i prestatori di servizi di pagamento possono modificare il modello solo come segue, a condizione che nel contempo il consumatore ottenga una copia del documento informativo sulle spese in linea con il modello in allegato, compilato conformemente agli articoli da 2 a 12, modificare il modello solo come segue:
 - (a) in deroga all'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), aumentando le dimensioni dei caratteri tipografici, purché siano rispettate le proporzioni stabilite all'articolo 1, paragrafo 2;
 - (b) se le dimensioni degli strumenti informatici sono tali che l'uso di diverse tabelle e colonne rende difficile la lettura del documento informativo sulle spese, usando un'unica colonna o un'unica tabella a condizione di rispettare l'ordine delle informazioni, delle voci e delle sottovoci;
 - (c) usando strumenti informatici, quali il layering e i pop up, purché il titolo del documento informativo sulle spese, il simbolo comune, la dichiarazione introduttive, le voci e le sottovoci siano presentati in evidenza e sia rispettato l'ordine delle informazioni.

2. Gli strumenti informatici di cui al paragrafo 1, lettera c), non sono utilizzati in modo intrusivo, tale da distrarre il consumatore dalle informazioni contenute nel documento informativo sulle spese. Le informazioni fornite mediante layering e pop up sono limitate alle informazioni di cui al presente regolamento.

Articolo 14

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 28 settembre 2017

Per la Commissione

Il presidente

Jean-Claude JUNCKER

ALLEGATO

Modello di documento informativo sulle spese



Documento informativo sulle spese



Nome della banca/intermediario:

Nome del conto:

Data:

- Questo documento fornisce informazioni sulle spese per l'uso dei servizi collegati al conto di pagamento, facilitando il raffronto di queste spese con quelle di altri conti.
- Possono essere applicate spese anche per l'uso di servizi collegati al conto che non sono qui elencati. Informazioni complete sono disponibili in [specificare i nomi dei documenti precontrattuali e contrattuali rilevanti]
- Il glossario dei termini usati in questo documento è disponibile gratuitamente.

Servizio	Spesa
Servizi generali del conto	
[servizio principale] [marchio commerciale] Include un pacchetto di servizi che consiste in: I servizi oltre tali quantità saranno addebitati separatamente.	[•]
Pagamenti (carte escluse)	
	[•]
Carte e contante	
	[•]
Scoperti e servizi collegati	
	[•]
Altri servizi	
	[•]

Pacchetto di servizi	Spesa
[marchio commerciale]	[•] [•]
I servizi oltre tali quantità saranno addebitati separatamente.	

Informazioni sui servizi supplementari	
Informazioni sulle spese per i servizi che superano la quantità di servizi prevista dal pacchetto di servizi (escluse le spese sopra elencate)	
Servizio	Spesa
[marchio commerciale]	[•]

Indicatore dei costi complessivi	[•]
---	-----

REGOLAMENTO (UE) 2018/35 DELLA COMMISSIONE**del 10 gennaio 2018****che modifica l'allegato XVII del regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH) per quanto riguarda l'ottametilciclotetrasilossano («D4») e il decametilciclopentasilossano («D5»)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

LA COMMISSIONE EUROPEA,

visto il trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

visto il regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 dicembre 2006, concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), che istituisce un'Agenzia europea per le sostanze chimiche, che modifica la direttiva 1999/45/CE e che abroga il regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio e il regolamento (CE) n. 1488/94 della Commissione, nonché la direttiva 76/769/CEE del Consiglio e le direttive della Commissione 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE e 2000/21/CE⁽¹⁾, in particolare l'articolo 68, paragrafo 1,

considerando quanto segue:

- (1) Il 17 aprile 2015 il Regno Unito ha presentato all'Agenzia europea per le sostanze chimiche («l'Agenzia») un fascicolo a norma dell'articolo 69, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1907/2006 («il fascicolo allegato XV⁽²⁾»), proponendo di limitare l'ottametilciclotetrasilossano (D4) e il decametilciclopentasilossano (D5) nei prodotti cosmetici che vengono eliminati con acqua in normali condizioni d'uso. Nel fascicolo si dimostrava che è necessario intervenire a livello dell'Unione per affrontare i rischi per l'ambiente derivanti dall'uso del D4 e del D5 se scaricati nelle acque reflue.
- (2) Il 22 aprile 2015 il comitato degli Stati membri di cui all'articolo 76, paragrafo 1, lettera e), del regolamento (CE) n. 1907/2006, su richiesta del direttore esecutivo dell'Agenzia, ai sensi dell'articolo 77, paragrafo 3, lettera c), di tale regolamento, ha adottato un parere secondo il quale sia il D4 sia il D5 rispettano i criteri di cui all'allegato XIII di detto regolamento per l'identificazione delle sostanze molto persistenti (vP) e molto bioaccumulabili (vB).
- (3) Il 10 marzo 2016 il comitato per la valutazione dei rischi («RAC») dell'Agenzia ha adottato un parere in cui concludeva che il D4 rispetta i criteri di cui all'allegato XIII del regolamento (CE) n. 1907/2006 per l'identificazione delle sostanze persistenti, bioaccumulabili e tossiche («PBT») e delle sostanze vPvB e che il D5 rispetta i criteri per l'identificazione delle sostanze vPvB. Il RAC ha confermato che le proprietà pericolose del D4 e del D5 danno adito a particolari preoccupazioni per l'ambiente quando tali sostanze sono presenti nei prodotti cosmetici che vengono utilizzati o smaltiti con acqua. Il comitato ha inoltre concluso che la restrizione proposta è una misura specifica e adeguata a livello di Unione per ridurre al minimo le emissioni causate dai prodotti eliminati con acqua.
- (4) Il 9 giugno 2016 il comitato per l'analisi socioeconomica («SEAC») dell'Agenzia ha adottato un parere in cui indicava che la restrizione proposta è la misura più adeguata a livello di Unione, in termini di rapporto tra vantaggi e costi socioeconomici, per ridurre gli scarichi di D4 e D5 nelle acque reflue.
- (5) Il SEAC ha raccomandato di differire di ventiquattro mesi l'applicazione della restrizione in linea con il periodo minimo di differimento proposto nel fascicolo allegato XV, così da consentire alle parti interessate di adottare le misure necessarie per conformarvisi.
- (6) Il forum dell'Agenzia per lo scambio di informazioni sull'applicazione di cui all'articolo 76, paragrafo 1, lettera f), del regolamento (CE) n. 1907/2006 è stato consultato nel corso della procedura di restrizione e le sue raccomandazioni sono state prese in considerazione.
- (7) Il 10 agosto 2016 l'Agenzia ha trasmesso alla Commissione i pareri del RAC e del SEAC⁽³⁾.

⁽¹⁾ GUL 396 del 30.12.2006, pag. 1.

⁽²⁾ <https://echa.europa.eu/documents/10162/9a53a4d9-a641-4b7b-ad58-8fec6cf26229>.

⁽³⁾ <https://echa.europa.eu/documents/10162/7209f47e-58a0-4fa7-9890-11366f5aa4e9>.

- (8) La presenza di D4 e D5 in taluni prodotti cosmetici che vengono eliminati con acqua dopo l'applicazione comporta un rischio per l'ambiente causato dalle loro proprietà pericolose in quanto sostanza PBT e vPvB nel caso del D4 e sostanza vPvB nel caso del D5. La Commissione ritiene che tali rischi dovrebbero essere affrontati a livello di Unione. Il limite di concentrazione dello 0,1 % fissato dalla restrizione garantisce in modo efficace la cessazione di ogni uso intenzionale di D4 e D5, poiché tali sostanze, per adempiere alla loro funzione, devono essere presenti in concentrazioni molto più elevate nei prodotti cosmetici da eliminare con acqua.
- (9) La restrizione proposta riguarda i prodotti cosmetici come definiti all'articolo 2, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CE) n. 1223/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾. Nei prodotti cosmetici destinati a restare a contatto prolungato con la cute, le zone pilifere o le membrane mucose, il D4 e il D5 evaporano gradualmente dopo l'applicazione e l'acqua ne elimina ogni residuo nel corso delle normali abluzioni. Il fascicolo allegato XV non riguarda tali prodotti poiché essi non rappresentano la principale fonte di rischio per l'ambiente derivante da D4 e D5: di conseguenza, il rischio che possono presentare per l'ambiente non è ancora stato valutato dal RAC. La restrizione dovrebbe pertanto applicarsi solo ai prodotti cosmetici da sciacquare che, in condizioni d'uso normali, sono eliminati con acqua poco dopo l'applicazione, poiché in tali circostanze il D4 e il D5 sono rilasciati nell'ambiente acquatico prima che evaporino.
- (10) È opportuno concedere alle parti interessate un periodo di tempo sufficiente per adottare misure adeguate per conformarsi alla proposta di restrizione. La nuova restrizione dovrebbe pertanto applicarsi soltanto a decorrere da una data successiva.
- (11) È pertanto opportuno modificare di conseguenza il regolamento (CE) n. 1907/2006.
- (12) Le misure di cui al presente regolamento sono conformi al parere del comitato istituito a norma dell'articolo 133 del regolamento (CE) n. 1907/2006,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'allegato XVII del regolamento (CE) n. 1907/2006 è modificato conformemente all'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 10 gennaio 2018

Per la Commissione
Il presidente
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Regolamento (CE) n. 1223/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, sui prodotti cosmetici (GU L 342 del 22.12.2009, pag. 59).

ALLEGATO

Nell'allegato XVII del regolamento (CE) n. 1907/2006 è aggiunta la nuova voce seguente:

«70. Ottametilciclotetrasilossano (D4) N. CAS 556-67-2 N. CE 209-136-7 Decametilciclopentasilossano (D5) N. CAS 541-02-6 N. CE 208-764-9	<ol style="list-style-type: none">1. Non è ammessa l'immissione sul mercato nei prodotti cosmetici da eliminare con acqua in concentrazione pari o superiore allo 0,1 % in peso dell'una o dell'altra sostanza dopo il 31 gennaio 2020.2. Ai fini della presente voce, per "prodotti cosmetici da eliminare con acqua" si intendono i prodotti cosmetici quali definiti all'articolo 2, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CE) n. 1223/2009 che, in condizioni d'uso normali, sono eliminati con acqua dopo l'applicazione.»
---	--

DECISIONI

DECISIONE DI ESECUZIONE (PESC) 2018/36 DEL CONSIGLIO

del 10 gennaio 2018

che attua la decisione 2012/285/PESC, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato sull'Unione europea, in particolare l'articolo 31, paragrafo 2,

vista la decisione 2012/285/PESC del Consiglio, del 31 maggio 2012, concernente misure restrittive nei confronti di persone, entità e organismi che minacciano la pace, la sicurezza o la stabilità della Repubblica di Guinea-Bissau e che abroga la decisione 2012/237/PESC ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 3, paragrafi 1 e 2,

vista la proposta dell'alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza,

considerando quanto segue:

- (1) Il 31 maggio 2012 il Consiglio ha adottato la decisione 2012/285/PESC.
- (2) Il 20 dicembre 2017 il comitato del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite istituito a norma della risoluzione 2048 (2012) del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite ha espunto una persona dall'elenco di persone soggette a misure restrittive.
- (3) È pertanto opportuno modificare di conseguenza l'allegato I della decisione 2012/285/PESC e tale persona dovrebbe essere espunta altresì dall'allegato III della stessa,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Gli allegati I e III della decisione 2012/285/PESC sono modificati come indicato nell'allegato della presente decisione.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Fatto a Bruxelles, il 10 gennaio 2018

Per il Consiglio

Il presidente

E. KRALEVA

⁽¹⁾ GUL 142 dell'1.6.2012, pag. 36.

ALLEGATO

1. Nell'allegato I della decisione 2012/285/PESC è soppressa la voce relativa alla persona elencata di seguito:
 6. Sanha CLUSSÉ.
 2. Nell'allegato III della decisione 2012/285/PESC è soppressa la voce relativa alla persona elencata di seguito:
 11. Sanha CLUSSÉ.
-

ISSN 1977-0707 (edizione elettronica)
ISSN 1725-258X (edizione cartacea)



Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea
2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO

IT